



Italiano per gioco

Izabela Suder

Narzędzia pomiaru dydaktycznego i narzędzia do ewaluacji procesu rozwijania kompetencji kluczowych, opracowane dla II etapu edukacyjnego w zakresie nauczania języka włoskiego

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022



Redakcja merytoryczna: Piotr Mazur, Beata Luc
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji
Aleje Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
ore.edu.pl



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).
creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl

Spis treści	
WSTĘP	4
ROZDZIAŁ I	
Testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności	6
1.1. Test diagnozy wstępnej na starcie	6
1.2. Test diagnozy bieżącej	13
1.3. Test diagnozy śródrocznej	19
1.4. Test diagnozy na zakończenie	27
ROZDZIAŁ II	
Testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności	34
ROZDZIAŁ III	
Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej	42
ROZDZIAŁ IV	
Arkusze formatywnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych	44
4.1. Arkusz ewaluacji formatywnej dla II etapu edukacyjnego na podstawie metody dramy	44
4.2. Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych	46
ROZDZIAŁ V	
Propozycje prac projektowych pozwalających ocenić poziom rozwoju kompetencji kluczowych	48
ROZDZIAŁ VI	
Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowej i umiejętności uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)	57
BIBLIOGRAFIA	60

WSTĘP

Niniejsza praca stanowi zbiór narzędzi, którymi są przykładowe testy i zadania dla uczniów oraz dla nauczycieli klas IV–VIII szkoły podstawowej. Służą one do pomiaru poziomu opanowania umiejętności, sprawdzania znajomości struktur oraz słownictwa w zakresie znajomości języka włoskiego. Pomiar i ocena na każdym etapie nauki odgrywają istotną rolę, ponieważ umożliwiają rozpoznanie aktualnego stanu wiedzy ucznia i dostarczają cennych informacji – potrzebnych, aby rozplanować dalszą naukę języka. Pomagają również przewidzieć, jakie będą osiągnięcia jednostki oraz zespołu, a zatem w jaki sposób układać kolejne działania edukacyjne.

Narzędzia mogą okazać się szczególnie pomocne pod koniec szkoły podstawowej, kiedy dla ucznia bardzo cenna staje się informacja dotycząca jego znajomości języka obcego. Świadomość, jak wiele się nauczył, może okazać się motywująca do podjęcia dalszego kształcenia w tym zakresie.

Testy zaprezentowane w niniejszej pracy są przykładowe – zachęca się nauczycieli do tworzenia na ich podstawie autorskich zadań. W procesie oceniania nie można zapomnieć o różnicowaniu oceny, trzeba uwzględnić indywidualne podejście do każdego.

Oceniając ucznia, zwłaszcza ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE), należy brać pod uwagę nie tylko jego stan wiedzy na dany moment, ale również wysiłek włożony w pracę oraz postępy, których dokonał. Dla każdego ucznia ze SPE nauczyciel powinien dostosowywać test do jego potrzeb i możliwości tak, aby wspomóc go w pokonaniu trudności, z którymi się zmagają. Poniżej przedstawiono wskazówki dostosowania odnoszące się do wszystkich testów.

- Dla uczniów z wadą wzroku należy zadbać o dostosowanie formatu tekstu i czcionki do ich potrzeb. Zaleca się stosowanie czcionki Arial 16 lub większej, zwiększenie interlinii do 1,5 oraz zapewnienie odpowiedniego oświetlenia.
- Dla uczniów z ADHD (od ang. *attention deficit hyperactivity disorder*) często potrzebna jest dodatkowa pomoc nauczyciela w wyjaśnieniu poleceń zawartych w testach. Zaleca się nawiązanie kontaktu wzrokowego z uczniem w trakcie wyjaśniania uczniowi polecenia w sposób krótki i precyzyjny. Po wyjaśnieniu polecenia pomocne jest zadanie uczniowi pytania kontrolnego, sprawdzającego zrozumienie przez niego polecenia.
- Dla uczniów z dysleksją należy zwiększyć interlinię do 1,5.
- Dla uczniów z niepełnosprawnością ruchową, afazją, autyzmem lub zespołem Aspergera (ZA) należy odpowiednio dostosować miejsce pracy oraz zadbać o odpowiednią organizację przestrzeni, tak aby uczeń znośący źle np. nadmiar bodźców, ruch czy hałas mógł łatwiej skupić się na teście. Jednym z proponowanych rozwiązań dla uczniów z ZA jest wyznaczenie im spokojniejszych miejsc w klasie, z dala od drzwi, w pierwszym rzędzie, z dala od ostrego źródła światła, np. okna w słoneczny dzień.
- Dla uczniów z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera, z ADHD czy z wadą wzroku bądź słuchu należy wydłużyć czas przewidziany na wypełnienie testu, w tym czas proponowany na każde zadanie.

- Uczniom z ADHD można pozwolić korzystać z piłki do aktywnego siedzenia w trakcie wykonywania zadań wymagających wysokiej koncentracji, np. podczas testów. Umożliwi to im rozładowanie napięcia sensorycznego i somatycznego, które jest częstą przyczyną dekoncentracji ucznia w czasie rozwiązywania testu (Bekker-Goska 2021).
- Dla uczniów uzdolnionych można zaproponować wykonanie dodatkowego zadania.

Ocenianie powinno być dostosowane do możliwości uczniów, np.: dla osób z ADHD pozostawianie przez dłuższy czas w koncentracji stanowi trudność, dlatego też proponuje się przyznanie dodatkowych punktów za podjęcie próby wykonania zadania. Nauczyciel może też udzielić uczniowi pochwały słownej za włożenie dodatkowego wysiłku w utrzymanie koncentracji w trakcie rozwiązywania testu. Powyższe zasady dotyczą również uczniów z innymi SPE, którzy często zmagają się z niską motywacją wynikającą z ich ograniczeń fizycznych, psychicznych lub umysłowych.

Niniejszy dokument składa się z sześciu rozdziałów. W rozdziale pierwszym znajdują się testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności. Rozdział drugi obejmuje testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności. W rozdziale trzecim przedstawiono arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej. W rozdziale czwartym zawarto arkusze formalnej oraz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych. Rozdział piąty prezentuje propozycje prac projektowych pozwalające ocenić poziom rozwoju kompetencji kluczowych. Rozdział szósty zaś składa się z arkuszy ewaluacji kompetencji kluczowych.

W opracowanych w dokumencie wzorach testów wykropkowaniem oznaczono miejsca do wpisania odpowiedzi przez ucznia. Przygotowując testy do wykorzystania na lekcji, nauczyciel może zwiększyć ilość miejsca na odpowiedzi oraz dodać w poleceniach dla uczniów dodatkowe instrukcje (np. „Zapisz odpowiedź w wykropkowanym polu”).

Życzymy, aby niniejszy zbiór pomysłów przysłużył się jako pomoc, ale również inspiracja do tworzenia coraz lepszych rozwiązań w nauczaniu języka włoskiego.

ROZDZIAŁ I

Testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności

W tym rozdziale przedstawiono testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności. Rozdział zawiera: test diagnozy wstępnej na starcie, test diagnozy bieżącej, test diagnozy śródrocznej, a także test diagnozy na zakończenie.

1.1. Test diagnozy wstępnej na starcie

Niniejszy test zaleca się wykonać na początku roku szkolnego, po paru lekcjach języka włoskiego i krótkim przypomnieniu treści, na których się opiera. Wyniki pozwolą odpowiednio dobrać i rozplanować naukę języka na dany rok szkolny. Celem testu jest sprawdzenie umiejętności ucznia w porozumiewaniu się w języku włoskim, sprawdzenie umiejętności posługiwania się podstawowym zasobem środków językowych, rozumienia i tworzenia wypowiedzi pisemnych, reagowania na nie oraz przetwarzania ich w zakresie tematów wskazanych w wymaganiach szczegółowych i znajdujących się w poniższym teście.

Obejmuje on następujący zakres tematyczny: „Człowiek”, „Praca”, „Życie prywatne”, „Sport” oraz „Edukacja”.

TEST DIAGNOZY WSTĘPNEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII. GRUPA A

1. Odpowiedz na poniższe pytania.

Come ti chiami?

Di dove sei?

Quanti anni hai?

Di che nazionalità sei?

Quale lingua straniera studi?

Come si chiama il tuo/la tua migliore amico/amica?

Quanti anni ha il tuo/la tua migliore amico/amica?

2. W dwóch zdaniach opisz aktorkę, którą widzisz na zdjęciu (imię, pochodzenie, wygląd i ubiór). Możesz posłużyć się podanym niżej słownictwem.

Occhi: marroni, verdi, azzurri, neri.

Capelli: biondi, castani, rossi, neri.

Lei è: alta, bassa, magra, grassa.

Sembra una persona: simpatica, antipatica, gentile, scortese, allegra, triste.

Lei è: italiana, polacca, francese, inglese, americana.

Lei ha: la giacca, i pantaloni, la gonna, la maglietta, il cappello.

(W tym miejscu nauczyciel powinien zamieścić zdjęcie przedstawiające aktorkę).

Lei è

3. Z wymienionych poniżej zawodów wybierz ten, który mógłbyś/mogłabyś wykonywać w przyszłości: Il medico, l'infermiere, il cameriere, il poliziotto, il pilota, il cantante. Uzasadnij swój wybór jednym zdaniem.

Da grande posso fare il/la perché

4. Opisz swój typowy dzień, wpisując podane słówka w odpowiednie pola, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

scuola, sedici, i compiti, tredici, guardo la tv, dieci di sera, colazione

(W tym miejscu należy wstawić obrazki przedstawiające osobę wykonującą następujące czynności dnia codziennego: wstaje, je śniadanie, idzie do szkoły, wraca ze szkoły, je obiad, odrabia lekcje, ogląda telewizję, idzie spać).

Mi sveglio alle sette.

Faccio

Vado a

Torno da scuola alle

Pranzo alle

Poi faccio

La sera

Vado a dormire alle

5. Uzupełnij tekst właściwymi wyrazami podanymi w nawiasach. Opisz, co znajduje się w klasie przedstawionej na obrazku poniżej.

(W tym miejscu nauczyciel powinien zamieścić obrazek klasy, na którym widać następujące przedmioty znajdujące się w klasie: 20 krzesel, 20 biurek, 1 wieszak na ubrania, kosze na śmieci, roślina, biblioteka na książki, szkielet, mapa geograficzna).

Nella mia aula ci sono venti (sedie – penne – televisori) e venti (armadi – banchi – lavagne) per gli alunni. Al centro, di fronte alla porta, c'è la (finestra – cattedra – cartella) per l'insegnante con la (tenda – sedia – porta). Dietro alla (cartina – cattedra – scatola) ci sono: a sinistra la (lavagna – matita – gomma) con il (temperino – gesso – compasso) e a destra una (cartina geografica – cartolina – tabellina).

6. Połącz obrazki przedstawiające hobby z odpowiednim opisem oraz odpowiedz na pytanie.

(W tym miejscu należy zamieścić obrazki przedstawiające podane aktywności: uprawiać gimnastykę, biegać, grać w gry wideo, jeździć na rowerze, iść, żeglować, grać w golf).

- fare ginnastica
- correre
- giocare ai video giochi
- andare in bicicletta

- andare in barca
- giocare a golf

E a te cosa piace fare nel tempo libero?

TEST DIAGNOZY WSTĘPNEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII. GRUPA B

1. Odpowiedz na poniższe pytania.

Come ti chiami?

Di dove sei?

Quanti anni hai?

Di che nazionalità sei?

Quale lingua straniera studi?

Come si chiama il tuo/la tua migliore amico/amica?

Quanti anni ha il tuo/la tua migliore amico/amica?

2. W dwóch zdaniach opisz aktora, którego widzisz na zdjęciu (imię, pochodzenie, wygląd i ubiór). Możesz posłużyć się podanym niżej słownictwem.

Occhi: marroni, verdi, azzurri, neri.

Capelli: biondi, castani, rossi, neri.

Lui è: alto, basso, magro, grasso.

Sembra una persona: simpatica, antipatica, gentile, scortese, allegra, triste.

Lui è: italiano, polacco, francese, inglese, americano.

Lui ha: la giacca, i pantaloni, la gonna, la maglietta, il cappello.

Lui è

3. Z wymienionych poniżej zawodów wybierz ten, który mógłbyś/mogłabyś wykonywać w przyszłości: Il medico, l'infermiere, l'autista, il cameriere, il poliziotto, il pilota. Uzasadnij swój wybór jednym zdaniem.

Da grande posso fare il/la perché

4. Opisz swój typowy dzień, wpisując podane słówka w odpowiednie pola, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

scuola, sedici, i compiti, tredici, guardo la tv, dieci di sera, colazione

(W tym miejscu należy zamieścić obrazki przedstawiające osobę wykonującą następujące czynności dnia codziennego: wstaje, je śniadanie, idzie do szkoły, wraca ze szkoły, je obiad, odrabia lekcje, ogląda telewizję, idzie spać).

Mi sveglio alle şette.

Faccio

Vado a

Torno da scuola alle

Pranzo alle

Poi faccio

La sera

Vado a dormire alle

5. Uzupełnij tekst właściwymi wyrazami podanymi w nawiasach. Opisz, co znajduje się w klasie przedstawionej na obrazku poniżej.

(W tym miejscu nauczyciel powinien zamieścić obrazek klasy, na którym widać następujące przedmioty znajdujące się w klasie: 20 krzesel, 20 biurek, 1 wieszak na ubrania, kosze na śmieci, roślina, biblioteka na książki, szkielet, mapa geograficzna).

Nella mia aula ci sono venti (sedie – penne – televisori) e venti (armadi – banchi – lavagne) per gli alunni. Sul muro c'è un (attaccapanni – cestino – libro) per appendere i cappotti e sul pavimento sono sistemati in fila: un cestino per la carta e i (diari – contenitori – correttori) per la raccolta differenziata. In fondo alla classe nell'angolo c'è una (sedia – cattedra – pianta) verde che è cresciuta un po'. C'è anche una (libreria – scatola – scaffale) dove ci sono dei libri e alcuni oggetti come lo (scheletro – pallone – libro) per la lezione di biologia e la (cartina geografica – scatola – gesso) per la lezione di geografia.

6. Połącz obrazki przedstawiające hobby z odpowiednim opisem oraz odpowiedz na pytanie.

(W tym miejscu należy zamieścić obrazki przedstawiające podane aktywności: żeglować, dzwonić, wyjść z psem, łowić ryby, bawić się z kotem, rysować).

- andare in barca a vela
- suonare
- uscire con il cane
- pescare
- giocare con il gatto
- disegnare

E a te, cosa piace fare nel tempo libero?

KARTOTEKA – TEST DIAGNOZY WSTĘPNEJ KLASA VIII

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
1. Odpowiedz na poniższe pytania.	Człowiek Życie prywatne	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi przedstawić siebie i odpowiedzieć na pytania dotyczące swojej osoby.	(KO) A
2. W dwóch zdaniach opisz aktora/ aktorkę, których widzisz na zdjęciu (imię, pochodzenie, wygląd i ubiór). Możesz posłużyć się podanym niżej słownictwem.	Człowiek	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi przedstawić drugą osobę, cechy jej wyglądu i informacje na jej temat. Potrafi opisać wygląd ze zdjęcia.	(KO) A
3. Z wymienionych poniżej zawodów wybierz ten, który mógłbyś/mogłabyś wykonywać w przyszłości. Uzasadnij swój wybór jednym zdaniem.	Praca	Uczeń zna nazwy popularnych zawodów i potrafi uzasadnić wybór zawodu.	(KO) B
4. Opisz swój typowy dzień, wpisując podane słówka w odpowiednie pola, jak w przykładzie.	Życie prywatne	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Życie prywatne”. Potrafi określić czas, nazwać typowe czynności domowe oraz pomieszczenia w domu.	(KO) A
5. Uzupełnij tekst właściwymi wyrazami podanymi w nawiasach. Opisz, co znajduje się w klasie przedstawionej na obrazku poniżej.	Edukacja	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Edukacja”. Zna nazwy przyborów szkolnych oraz podstawowego wyposażenia klasy. Zna przyimki miejsca.	(L) A

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
6. Połącz obrazki przedstawiające hobby z odpowiednim opisem oraz odpowiedz na pytanie.	Życie prywatne Sport	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Życie prywatne”. Potrafi nazwać formy spędzania czasu wolnego oraz wyrazić swoje preferencje, używając określeń „mi piace/ non mi piace/ preferisco”.	(D) B

Kryteria oceniania całego testu

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 1	7, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt, a za błąd odejmuje 0,5 pkt	KO
Zadanie 2	8, za każde poprawne zdanie nauczyciel przyznaje maksymalnie 4 pkt	KO
Zadanie 3	4, za poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 4 pkt	KO
Zadanie 4	4, za każde poprawne uzupełnione pole nauczyciel przyznaje 0,5 pkt	KO
Zadanie 5	4, za każde poprawnie uzupełnione pole nauczyciel przyznaje 0,5 pkt	L
Zadanie 6	5, za każde poprawne podpisanie obrazka nauczyciel przyznaje 0,5 pkt, a za poprawną odpowiedź maks. 2 pkt	D

Klucz odpowiedzi

Test A

1. Mi chiamo...

Sono di...

Ho... anni

Sono...

Studio l'italiano e... (jeśli uczeń uczy się innego języka).

Il mio/la mia migliore amico/amica si chiama...

Il mio migliore amico ha... anni.

Il mio/la mia migliore amico/amica ha... anni.

2. Lei è... (uczeń opisuje aktorkę, imię, narodowość, wygląd, pochodzenie, wiek; powinna to być postać już opisywana na lekcji).
3. Przykład: da grande posso fare il cameriere perché è interessante, si conosce tanta gente.
4. Przykład: mi sveglio alle 7, faccio colazione, vado a scuola, torno da scuola alle 13, pranzo alle 13.30, poi faccio i compiti, la sera guardo la televisione, vado a dormire alle 21.
5. Nella mia aula ci sono venti sedie e venti banchi per gli alunni. Al centro, di fronte alla porta, c'è la cattedra per l'insegnante. Dietro alla cattedra ci sono: a sinistra la lavagna con il gesso e a destra una cartina geografica.
6. Przykład: A me piace giocare a pallavolo e incontrarmi con gli amici.

Test B

1. Mi chiamo...

Sono di...

Ho... anni

Sono...

Studio l'italiano e... (jeśli uczeń uczy się innego języka).

Il mio/la mia migliore amico/amica si chiama...

Il mio/la mia migliore amico/amica ha... anni.

2. Lui è... (uczeń opisuje aktorkę, imię, narodowość, wygląd, pochodzenie, wiek; powinna to być postać już opisywana na lekcji).
3. Przykład: da grande posso fare il cameriere perché è interessante, si conosce tanta gente.
4. Przykład: mi sveglio alle 7, faccio colazione, vado a scuola, torno da scuola alle 13, pranzo alle 13.30, poi faccio i compiti, la sera guardo la televisione, vado a dormire alle 21.
5. Nella mia aula ci sono venti sedie e venti banchi per gli alunni. Sul muro c'è un attaccapanni per appendere i cappotti e sul pavimento sono sistemati in fila: un cestino per la carta e i contenitori per la raccolta differenziata. In fondo alla classe all'angolo c'è una pianta verde che è cresciuta un poco. C'è anche una libreria dove ci sono dei libri e alcuni oggetti come lo scheletro per la lezione di biologia e la cartina geografica per la lezione di geografia.
6. Przykład: a me piace giocare a pallavolo e incontrarmi con gli amici.

Wskazówki dotyczące pracy z uczniami ze SPE

Dla każdego ucznia ze SPE nauczyciel powinien dostosowywać test do jego potrzeb i możliwości. Oprócz dostosowań opisanych we wstępie, które należy uwzględnić w każdym teście, proponuje się następujące:

- przetłumaczyć pytania na język polski, podać odpowiedzi w języku włoskim z luką do uzupełnienia (np. dla uczniów z autyzmem, afazją lub zespołem Aspergera),

- podać zdjęcia do zadań w większym formacie, na osobnej kartce (np. dla uczniów z wadą wzroku) lub dołączyć opis obrazków w języku polskim, z powiększoną czcionką,
- podać tłumaczenie niektórych wyrazów, np. „occhi – oczy” (np. dla uczniów z autyzmem, afazją lub zespołem Aspergera),
- podać obrazki przedstawiające zawody z podpisem nazw zawodów w języku włoskim,
- zamieścić w teście mniejszą liczbę przykładów w zadaniach,
- przetłumaczyć na język polski słowa włoskie w przypadku zadań polegających na wstawieniu odpowiednich form wyrazów podanych w nawiasach,
- w zadaniach, w których uczniowie piszą swoje własne zdania, podać fragmenty zdań w języku włoskim, pozostawiając lukę do uzupełnienia przez uczniów.

W ocenie powyższego testu należy uwzględnić trudności uczniów oraz pracę, jaką poświęcili na wykonanie zadania, zatem dla uczniów z ADHD można przyznać dodatkowe punkty w przypadku podjęcia próby rozwiązania zadania, doceniając ich wysiłek polegający na utrzymaniu przez dłuższy czas koncentracji. W przypadku uczniów z dysleksją lub wadą wzroku nie należy brać pod uwagę błędów ortograficznych, można uznać zapis fonetyczny wyrazu.

1.2. Test diagnozy bieżącej

Niniejszy test zaleca się wykonać po dwóch lub trzech miesiącach nauki języka włoskiego – w celu sprawdzenia, czy przyjęty plan nauki języka włoskiego jest realizowany zgodnie z założeniami, a zatem czy uczniowie przyswoili dotychczasowy zakres materiału lub przeciwnie – potrzebują więcej czasu na jego przyswojenie. Wyniki testu posłużą dalszemu rozplanowaniu nauki.

Celem testu jest sprawdzenie umiejętności ucznia w porozumiewaniu się w języku włoskim, mianowicie umiejętności posługiwania się podstawowym zasobem środków językowych, rozumienia i tworzenia wypowiedzi pisemnych, reagowania na nie oraz przetwarzania ich w zakresie tematów wskazanych w wymaganiach szczegółowych i znajdujących się w poniższym teście.

Obejmuje on następujące zagadnienia dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”: rodzaje sklepów, towary i ich cechy, sprzedawanie i kupowanie, środki płatnicze, wymiana i zwrot towaru, promocje, korzystanie z usług.

TEST DIAGNOZY BIEŻĄCEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII. GRUPA A

1. Przeczytaj zdania i dokończ je, wybierając prawidłową opcję: a, b lub c.

- Faccio la spesa:
 - a) al supermercato
 - b) al cinema
 - c) dal parrucchiere.
- Compro le scarpe:
 - a) dal macellaio
 - b) dal fruttivendolo
 - c) al negozio di calzature.

- Ordino il cappuccino:
 - a) al bar
 - b) al cinema
 - c) dal meccanico.
- Guardo uno spettacolo:
 - a) al cinema
 - b) a teatro
 - c) al mercato.

2. Nazwij towary znajdujące się na zdjęciu, wpisując ich nazwę po włosku wraz z odpowiednim rodzajnikiem.

In questa foto ci sono:

(W tym miejscu należy wstawić zdjęcie, na którym znajdują się oznaczone alfabetycznie następujące części garderoby: sweter, bluzka, spodnie, pasek).

Propozycja dostosowania: uczeń ze SPE otrzymuje zapisane wyrazy wraz z zadaniem przyporządkowania ich do odpowiednich miejsc na zdjęciu.

3. W jakim sklepie możemy zakupić produkty z zadania drugiego? Odpowiedz, wpisując odpowiednią nazwę sklepu spośród podanych poniżej: macellaio, negozio di abbigliamento, fioraio, salumiere.

I prodotti dell'esercizio nr. 2 si possono comprare in un

4. Połącz miejsca z produktem, który można tam kupić, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

Bar	→	il cappuccino
Ristorante		la carne
Macellaio		i prodotti alimentari
Supermercato		i primi e i secondi piatti

5. Przeczytaj pytanie oraz odpowiedz po włosku – jednym zdaniem – w co lubisz ubierać się na co dzień, wymieniając cztery części garderoby. Możesz wspomóc się podanym słownictwem: maglietta, pantaloni, gonna, pantaloncini corti, felpa, vestito lungo.

L'Italia è il paese della moda e ci sono tanti vestiti interessanti, e tu che cosa indossi di solito? Di solito, indosso

6. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

Signora: Buongiorno.

Commessa: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?

Signora: Cerco una maglietta.

Commessa: Di che colore e che taglia?

Signora: Cerco una maglietta di colore rosso, taglia M.

Commessa: Ecco a lei. Vuole provare? I camerini sono in fondo a destra.

Signora: Sì, grazie... Mi sta benissimo, quanto costa?

Commessa: 10 euro, ma oggi, ci sono i saldi, quindi costa 5 euro.

Signora: Ok, perfetto. Posso pagare con la carta?

Commessa: Certo... ecco a Lei. Grazie e arrivederla.

Signora: Arrivederla.

Pytania do dialogu:

- Che cosa cerca la signora?
- Che taglia porta la signora?
- Quanto costa la maglietta dopo lo sconto?
- La signora paga in contanti o con la carta di credito?

Propozycja dostosowania: uczeń ze SPE otrzymuje pytania wraz z tłumaczeniem ich na język polski.

TEST DIAGNOZY BIEŻĄCEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII. GRUPA B

1. Przeczytaj zdania i dokończ je, wybierając prawidłową opcję: a, b lub c:

- Riparo la macchina:
 - a) a teatro
 - b) in piscina
 - c) dal meccanico.
- Compro i vestiti:
 - a) dal fioraio
 - b) dal parrucchiere
 - c) al negozio d'abbigliamento.
- Ordino la pizza:
 - a) al cinema
 - b) in pizzeria
 - c) al mercato.
- Guardo un film:
 - a) al cinema
 - b) in pasticceria
 - c) dal fruttivendolo.

2. Nazwij towary znajdujące się na zdjęciu, wpisując ich nazwę po włosku wraz z odpowiednim rodzajnikiem.

In questa foto ci sono:

(W tym miejscu należy wstawić zdjęcie, na którym znajdują się oznaczone alfabetycznie następujące produkty obuwnicze: kozaki, skarpetki, buty do biegania, kapcie).

3. W jakim sklepie możemy zakupić produkty z zadania drugiego? Odpowiedz, wpisując odpowiednią nazwę sklepu spośród podanych poniżej: meccanico, libreria, negozio di calzature, parrucchiere.

I prodotti dell'esercizio nr. 2 si possono comprare in un

4. Połącz miejsca z produktem, który można tam kupić, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

bar	→	il cappuccino
fruttivendolo		i prodotti alimentari regionali
mercato		i dolci
pasticceria		frutta e verdura

5. Przeczytaj pytanie oraz odpowiedź po włosku – jednym zdaniem – w co lubisz ubierać się na co dzień, wymieniając cztery części garderoby. Możesz wspomóc się podanym słownictwem: maglietta, pantaloni, gonna, pantaloncini corti, felpa, vestito lungo.

L'Italia è il paese della moda e ci sono tanti vestiti interessanti, e tu che cosa indossi di solito? Di solito, indosso

6. Przeczytaj dialog i odpowiedź na pytania.

Signore: Buongiorno.

Commissa: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?

Signore: Cerco dei pantaloni.

Commissa: Di che colore e che taglia?

Signore: Cerco dei pantaloni blu, taglia quarantacinque.

Commissa: Ecco a Lei. Vuole provare? I camerini sono in fondo a destra.

Signore: Sì, grazie... mi stanno benissimo, quanto costano?

Commissa: 20 euro, ma oggi, ci sono i saldi, quindi costano 10 euro.

Signore: Ok, perfetto. Posso pagare in contanti?

Commissa: Certo... ecco a Lei. Grazie e arrivederla.

Signore: Arrivederla.

Pytania do dialogu:

- Che cosa cerca il signore?
- Che taglia porta il signore?
- Quanto costano i pantaloni dopo lo sconto?
- Il signore paga in contanti o con la carta di credito?

KARTOTEKA – TEST DIAGNOZY BIEŻĄCEJ, KLASA VIII

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji według Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
1. Przeczytaj zdania i dokończ je, wybierając prawidłową opcję: a, b lub c.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów i oferowanych w nich produktów i towarów.	(WW) A
2. Nazwij towary znajdujące się na zdjęciu, wpisując ich nazwę po włosku wraz z odpowiednim rodzajnikiem.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów i oferowanych w nich produktów i towarów.	(KO) A
3. W jakim sklepie możemy kupić produkty z zadania drugiego? Odpowiedz, wpisując odpowiednią nazwę sklepu spośród podanych poniżej.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów i oferowanych w nich produktów i towarów.	(KO) A
4. Połącz miejsca z produktem, który można tam kupić, jak w przykładzie.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów, oferowanych w nich produktów oraz usług.	(D) A
5. Przeczytaj pytanie oraz odpowiedz po włosku – jednym zdaniem – w co lubisz ubierać się na co dzień, wymieniając cztery części garderoby. Możesz wspomóc się podanym słownictwem.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy towarów, w tym ubrań, i potrafi wyrazić swoje preferencje.	(KO) B

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji według Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
6. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Potrafi przywitać się, dokonać zakupów w sklepie oraz zapłacić.	(KO) D

Kryteria oceniania całego testu

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 1	4, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt	WW
Zadanie 2	4, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt	KO
Zadanie 3	2, za poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 2 pkt	KO
Zadanie 4	4, za każde poprawne dobranie nauczyciel przyznaje 1 pkt	D
Zadanie 5	4, za poprawną pełną odpowiedź nauczyciel przyznaje 4 pkt	KO
Zadanie 6	8, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 2 pkt	KO

Klucz odpowiedzi

Test A

1. Faccio la spesa al supermercato.

Compro le scarpe al negozio di calzature.

Ordino il cappuccino al bar.

Guardo uno spettacolo a teatro.

2. a) maglione, b) maglietta, c) pantaloni, d) cintura.

3. I prodotti dell'esercizio nr. 2 si possono comprare in un negozio di abbigliamento.

4. Ristorante – primi e i secondi piatti.

Bar – il cappuccino.

Supermercato – i prodotti alimentari.

Macellaio – la carne.

5. Przykład odpowiedzi: di solito, indosso i pantaloni, la maglietta, le scarpe da ginnastica e il berretto.
6. a) La signora cerca una maglietta. b) La signora porta la taglia M. c) La maglietta dopo lo sconto costa 5 euro. d) La signora paga con la carta di credito.

Test B

1. Riparo la macchina dal meccanico.

Compro i vestiti al negozio di abbigliamento.

Ordino la pizza in pizzeria.

Guardo un film al cinema.

2. In questa foto ci sono a) gli stivali, b) i calzini, c) le scarpe da ginnastica, d) le ciabatte.

3. I prodotti dell'esercizio nr. 2 si possono comprare in un negozio di calzature.

4. Fruttivendolo – frutta e verdura.

Bar – il cappuccino.

Mercato – i prodotti alimentari regionali.

Pasticceria – i dolci.

5. Przykład odpowiedzi: di solito, indosso i pantaloni, la maglietta, le scarpe da ginnastica e il berretto.

6. a) Il signore cerca dei pantaloni. b) Il signore porta la taglia quarantacinque. c) I pantaloni dopo lo sconto costano 10 euro. d) Il signore paga in contanti.

Wskazówki dotyczące pracy z uczniami ze SPE

Powyższy test wymaga dostosowania dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Proponuje się:

- przetłumaczyć niektóre zdania na język polski jak w przykładzie: „faccio la spesa – robię zakupy”,
- dla uczniów z wadą wzroku dołączyć do testu obrazki w większym formacie lub dołączyć opis obrazków w języku polskim z powiększoną czcionką,
- przetłumaczyć niektóre zdania na język polski,
- przetłumaczyć niektóre nazwy sklepów oraz produktów,
- podać tłumaczenie niektórych słów, np. w dialogu w zad. 6.

Ocenianie powinno być zróżnicowane, uwzględniające wysiłek ucznia włożony w przygotowanie się do testu oraz jego pracę w czasie testu. Dlatego też, podobnie jak opisano to w poprzednim podrozdziale, uczeń ze SPE może otrzymać dodatkowe punkty za podjęcie próby rozwiązania zadania. W przypadku uczniów z dysleksją czy słabowidzących można nie odejmować punktów za błędną ortografię. Można też uznać zapis fonetyczny wyrazu.

1.3. Test diagnozy śródrocznej

Niniejszy test zaleca się wykonać po czterech lub pięciu miesiącach nauki języka włoskiego – w celu sprawdzenia, czego uczniowie się nauczyli i czy przyswoili wiedzę

z dotychczasowego zakresu materiału lub czy potrzebują więcej czasu, aby go poznać. Jego celem jest sprawdzenie umiejętności ucznia w porozumiewaniu się w języku włoskim, w szczególności w zakresie posługiwania się podstawowym zasobem środków językowych, rozumienia i tworzenia wypowiedzi pisemnych, reagowania na nie oraz przetwarzania ich w obrębie tematyki znajdującej się w poniższym teście.

Test obejmuje następujące zagadnienia zawarte w podstawie programowej: „Człowiek”, „Zakupy i usługi”, „Świat przyrody” oraz „Podróżowanie i turystyka”, w ich obrębie zaś zainteresowania, rodzaje sklepów, towary i ich cechy, sprzedawanie i kupowanie, promocje, korzystanie z usług, baza noclegowa, wycieczki, zwiedzanie.

TEST DIAGNOZY ŚRÓDROCZNEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII. GRUPA A

1. Podpisz obrazki.

(W tym miejscu należy zamieścić obrazki przedstawiające sukienkę, spódnicę oraz bluzkę i spodnie).

2. Odpowiedz na pytania pełnym zdaniem.

Ti piace la moda?

Ti piace fare shopping?

3. Połącz nazwy sklepów i usług z produktami, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

Ufficiopostale → **cartoline**

Libreria libri

Caffetteria scarpe

Negozio di calzature caffè

4. Rozwiąż zadania, wpisując słownie liczebnik w języku włoskim.

a) Una maglietta di 40 euro, dopo lo sconto del 10% costa =

b) I pantaloni di 50 euro, dopo lo sconto del 20% costano =

5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

Signora: Possiamo fermarci qui?

Signore: Perché?

Signora: Perché ci sono i saldi e voglio comprare una maglietta.

Signore: Va bene, ma io ti aspetto al bar.

Signora: Va bene, faccio presto.

Commessa: Buongiorno! Posso aiutarla?

Signora: Sì, grazie. Cerco una maglietta.

Commessa: Che taglia?

Signora: La trentasei.

Comessa: Che colore preferisce? Abbiamo magliette bianche nere, rosa e azzurre.

Signora: Preferisco una maglietta bianca.

Comessa: Va bene, la porto subito.

Pytania:

- Perché la signora vuole fermarsi nel negozio?
- Dove la aspetta il signore?
- Che taglia porta?
- Di che colore sono le camicie?

6. Zapoznaj się z fotografią i opisz w dwóch zdaniach, co widzisz, posługując się słówkami podanymi poniżej, uzupełniając zdanie przymiotnikami i czasownikami: mare, spiaggia, persone, acqua, cielo.

(W tym miejscu należy zamieścić fotografię przedstawiającą włoską plażę, na zdjęciu powinny znaleźć się elementy takie jak morze, plaża, ludzie, skały, przejrzysta woda).

.....

7. Uzupełnij dialog jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem. Skorzystaj z wyrazów podanych poniżej.

idea, Arrivederla, scelta, viaggio, sole, offerte

IN UN'AGENZIA DI VIAGGI.

A: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?

B: Buongiorno cerco un per una persona, destinazione: mare e, ho pensato alle Canarie.

A: Sì certo, buona, ma le consiglio di partire a settembre, sarà più economico.

B: Ok, grazie per il consiglio. Ci sono altri posti a prezzi equivalenti?

A: Naturalmente, stampo le nostre migliori, così guarda tutto con calma a casa, che ne dice?

B: Perfetto, grazie tante, è una buona

A: Prego a lei tutto il necessario.

B: Grazie e arrivederla.

A: signore.

**TEST DIAGNOZY ŚRÓDROCZNEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO DLA KLASY VIII.
GRUPA B**

1. Podpisz obrazki.

(W tym miejscu należy zamieścić obrazki przedstawiające dresy, spodnie oraz suknię wieczorową).

2. Odpowiedz na pytania pełnym zdaniem.

Ti piace la moda?

Di solito, come ti vesti?

3. Połącz nazwy sklepów i usług z produktami, jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem.

fioraio	→	fiori
centro commerciale		quotidiani
edicola		mobili
negozio d'arredamento		alimentari

4. Rozwiąż zadania, wpisując słownie liczebnik w języku włoskim.

a) Una maglietta di 60 euro, dopo lo sconto del 20 % costa =

b) I pantaloni di 40 euro, dopo lo sconto del 10 % costano =

5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

Commissa: Buongiorno, posso aiutarla?

Signore: Sì grazie, cerco una camicia e un paio di pantaloni

Commissa: Di che colore?

Signore: Non lo so, forse i pantaloni blu e la camicia bianca

Commissa: Che taglia porta?

Signore: Porto la quaranta per la maglietta e la quaranta due per i pantaloni

Commissa: Ecco a Lei.

Signore: Grazie. Posso provare?

Commissa: Certo i camerini sono in fondo... come le stanno?

Signore: La camicia è un po' stretta, ma i pantaloni vanno benissimo

Commissa: Abbiamo una camicia più grande, ma di colore azzurro, vuole provarla?

Signore: Sì, grazie... questa va benissimo. La prendo.

Pytania:

- Che cosa cerca il signore?
- Che taglia porta il signore?
- Come gli sta la prima camicia?
- Qualè il colore della camicia che compra il signore?

6. Zapoznaj się z fotografią i opisz w dwóch zdaniach, co widzisz, posługując się słówkami podanymi poniżej, uzupełniając zdanie przymiotnikami i czasownikami: mare, cielo, pesci, sabbia, rocce.

(W tym miejscu należy zamieścić fotografię włoskiej plaży, na zdjęciu powinny znaleźć się elementy takie jak: morze, plaża, delikatne chmurki, ryby, gwiazda morska, ludzie, skały, przejrzysta woda).

.....

.....

7. Uzupełnij dialog jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem. Skorzystaj z wyrazów podanych poniżej.

calma, idea, mare, consiglio, economico, Arrivederla.

IN UN'AGENZIA DI VIAGGI.

A: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?

B: Buongiorno, cerco un viaggio per una persona, destinazione: e sole, ho pensato alle Canarie.

A: Sì certo, buona idea, ma le consiglio di partire a settembre, sarà più

B: Ok, grazie per il Ci sono altri posti a prezzi equivalenti?

A: Naturalmente, stampo le nostre offerte migliori, così porta tutto a casa e ci pensa con, va bene?

B: Grazie tante, è una buona

A: Prego, le offerte stampate.

B: Grazie e arrivederla.

A: signora.

KARTOTEKA – TEST DIAGNOZY ŚRÓDROCZNEJ. KLASA VIII

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
1. Podpisz obrazki.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Potrafi nazwać części garderoby.	(KO) A
2. Odpowiedz na pytania pełnym zdaniem.	Człowiek	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi wyrazić swoje preferencje na temat mody, używając określeń „mi piace/non mi piace”.	(KO) A
3. Połącz nazwy sklepów i usług z produktami, jak w przykładzie.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów i usług oraz produktów i towarów, które są w nich sprzedawane.	(D) A

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
4. Rozwiąż zadania, wpisując słownie liczebnik w języku włoskim.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Potrafi wykonać obliczenia po włosku. Zna i posługuje się pojęciami „sconto/ scontato”.	(KO) C
5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Zna nazwy sklepów i produktów, które są w nim sprzedawane. Czyta ze zrozumieniem krótkie dialogi na temat zakupów i usług.	(KO) D
6. Zapoznaj się z fotografią i opisz w dwóch zdaniach, co widzisz, posługując się słówkami podanymi poniżej, uzupełniając zdanie przymiotnikami i czasownikami.	Podróżowanie i turystyka	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Świat przyrody”. Potrafi opisać miejsce i przyrodę, które widzi na obrazku.	(KO) D
7. Uzupełnij dialog jak w przykładzie oznaczonym pogrubieniem. Skorzystaj z wyrazów podanych poniżej.	Podróżowanie i turystyka	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Podróżowanie i turystyka”. Potrafi zapytać w biurze podróży o informację na temat wyjazdu na wakacje.	(L) D

Kryteria oceniania całego testu

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 1	4, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt	KO
Zadanie 2	2, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt	KO

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 3	6, za każde poprawne dopasowanie nauczyciel przyznaje 1 pkt	D
Zadanie 4	3, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 3 pkt	KO
Zadanie 5	8, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 2 pkt	RO
Zadanie 6	4, za każde poprawne pełne zdanie nauczyciel przyznaje 4 pkt	RO
Zadanie 7	6, za każde poprawne uzupełnienie nauczyciel przyznaje 1 pkt	L

Klucz odpowiedzi

Test A

- Vestito, gonna, maglietta, pantaloni.
- a) Si, mi piace la moda / No, non mi piace la moda; b) Si, mi piace fare shopping / No, non mi piace fare shopping.
- Ufficio postale – cartoline.
Libreria – libri.
Caffetteria – caffè.
Negozio di calzature – scarpe.
- a) trentasei euro, b) quaranta euro.
- a) Perché ci sono i saldi e vuole comprare una maglietta, b) Il signore la aspetta al bar, c) La signora porta la taglia trentasei, d) Le magliette sono bianche, nere, rosa e azzurre.
- Vedo una bellissima spiaggia, con il mare azzurro e verde, le rocce e tante persone in acqua che fanno il bagno.
- A: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?
B: Buongiorno cerco un viaggio per una persona, destinazione: mare e sole, ho pensato alle Canarie.
A: Sì certo, buona scelta, ma le consiglio di partire a settembre, sarà più economico.
B: Ok, grazie per il consiglio. Ci sono altri posti a prezzi equivalenti?
A: Naturalmente, stampo le nostre offerte migliori, così' guarda tutto con calma a casa, che ne dice?
B: Perfetto, grazie tante, è una buona idea.
A: Prego a lei, tutto il necessario.
B: Grazie e arrivederla.
A: Arrivederla signore.

Test B

1. Tuta da ginnastica, pantaloni, abito da sera.
2. a) Sì, mi piace la moda / No, non mi piace la moda; b) Di solito, mi vesto sportivo (przykładowa odpowiedź).
3. Centro commerciale – alimentatari.
Fioraio – fiori.
Edicola – quotidiani.
Negozio d'arredamento – mobili.
4. a) quarantotto euro, b) trentasei euro.
5. a) Il signore cerca una camicia e un paio di pantaloni, b) Il signore porta la taglia quaranta per la maglietta e la quarantadue per i pantaloni, c) La prima camicia è un po' stretta, d) Il signore compra una camicia azzurra.
6. Vedo il mare azzurro, con tanti pesci in acqua e una persona che fa il bagno. Il mare è molto pulito e in fondo si vedono gli scogli.
7. A: Buongiorno, in cosa posso aiutarla?
B: Buongiorno, cerco un viaggio per una persona, destinazione: mare e sole, ho pensato alle Canarie.
A: Sì certo, buona scelta, ma le consiglio di partire a settembre, sarà più economico.
B: Ok, grazie per il consiglio. Ci sono altri posti a prezzi equivalenti?
A: Naturalmente, stampo le nostre offerte migliori, così porta tutto a casa e ci pensa con calma, va bene?
B: Grazie tante, è una buona idea.
A: Prego, le offerte stampate.
B: Grazie e arrivederla.
A: Arrivederla signora.

Wskazówki dotyczące pracy z uczniami ze SPE

Dostosowania dla uczniów z grupy SPE będą podobne, gdyż dotyczą przede wszystkim tekstu pisanego:

- dla uczniów z wadą wzroku obrazki przedstawiające części garderoby należy zastąpić polskimi wyrazami zapisanymi powiększoną czcionką, np. Arial 16 lub 18, można zaproponować obrazki w większym formacie (np. dla uczniów z wadą wzroku),
- można przetłumaczyć niektóre zdania na język polski, przetłumaczyć nazwy sklepów lub produktów, przetłumaczyć pytania na język polski, podać przykładowe słownictwo, przetłumaczyć wyrazy podane do uzupełnienia.

Ocena również i w tym teście powinna być zróżnicowana, uwzględniająca pracę i możliwości każdego z uczniów. Przykłady zasad oceniania testów uczniów ze SPE zostały przedstawione w podrozdziale 1.1 oraz 1.2. Zasady te mają zastosowanie również do powyższego testu.

1.4. Test diagnozy na zakończenie

Niniejszy test zaleca się wykonać pod koniec roku szkolnego, aby sprawdzić, czego uczniowie się nauczyli, a co nadal przysparza im trudności, a zatem aby określić, jak powinna wyglądać praca z uczniami w kolejnym roku szkolnym. Test sprawdza umiejętności w zakresie porozumiewania się w języku włoskim, w szczególności zaś w zakresie posługiwania się podstawowym zasobem środków językowych, rozumienia i tworzenia wypowiedzi pisemnych, reagowania na nie oraz przetwarzania ich w zakresie tematów wskazanych w poniższym teście.

Test obejmuje następujący zakres tematyczny: „Człowiek”, „Edukacja”, „Żywnienie”, „Zakupy i usługi” oraz „Świat przyrody”.

TEST DIAGNOZY KOŃCOWEJ DLA KLASY VIII. GRUPA A

1. Dopasuj do siebie wyrażenia podane w kolumnach.

Nome	ho vent'anni.
Cognome	abito a Gdańsk.
Età	sono polacco.
Statura	sono alto 1,70.
Città	il mio cognome è Rossi.
Nazionalità	mi chiamo Giovanni.

2. Opisz swojego kolegę. Możesz posłużyć się podanymi w nawiasach przymiotnikami lub napisać własne.

Il mio amico si chiama

Lui ha anni.

Lui è (polacco / italiano / francese / inglese).

Lui è (alto / basso / di statura media).

Lui ha i capelli (castani / biondi / neri).

Lui ha gli occhi (marroni / neri / azzurri / verdi / grigi).

Lui è (simpatico / intelligente / sociale).

Il suo hobby è (suonare / cantare / giocare a pallone / leggere).

3. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

A: Buongiorno, a che ora parte il primo treno per Firenze?

B: Il primo parte alle dieci, ma poi deve cambiare una volta.

A: Non c'è un treno diretto?

B: Può prendere il Freccia Rossa delle undici.

A: Quanto tempo ci vuole per arrivare a Firenze con il diretto?

B: Ci vuole un ora e mezza.

A: Va bene, grazie. Sul treno c'è un servizio ristorazione?

B: Sì, c'è una carrozza ristorante.

A: Benissimo, allora prendo un biglietto per il Freccia Rossa delle 11, quanto viene?

B: Solo andata o andata e ritorno?

A: Solo andata, in seconda classe.

B: Viene 60 euro.

A: Ecco a Lei. Grazie e arrivederci.

B: Arrivederla.

Pytania:

a) A che ora parte il treno diretto per Firenze?

b) Il Signore compra il biglietto solo andata o andata e ritorno?

c) Il Signore compra il biglietto in prima o seconda classe?

4. Przeczytaj ponownie dialog z zadania 3 i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).

- Il signore vuole andare a Roma: V/F
- Il signore chiede se sul treno c'è un servizio ristorazione: V/F
- Il signore compra il biglietto per il treno delle 10: V/F
- Il biglietto costa 60 euro: V/F

5. Który z poniższych widoków najbardziej Ci się podoba? Uzasadnij w dwóch zdaniach. Możesz skorzystać z podanego słownictwa: città, monumenti, alberi, mare, lago, monti, case, edifici, alberi, vegetazione, nuvole, cielo, acqua, rocce, paesaggio.

(W tym miejscu należy zamieścić grafiki przedstawiające cztery widoki. Każdą z nich należy oznaczyć cyfrą: obrazek nr 1 przedstawia włoskie stare miasto, budynki, kościoły, zabytki; obrazek nr 2 przedstawia widok na jezioro i domek w otoczeniu zieleni; obrazek nr 3 przedstawia widok na zatokę morską włoskiego miasteczka; obrazek nr 4 przedstawia włoskie miasteczko portowe położone nad morzem).

.....

6. Wymyśl dwa zdania w języku włoskim, nawołujące do troski o środowisko naturalne. Możesz skorzystać z podanego słownictwa: ambiente, importante, salvare, rispettare, aiutare, responsabile.

.....

TEST DIAGNOZY KOŃCOWEJ DLA KLASY VIII. GRUPA B

1. Dopasuj do siebie wyrażenia podane w kolumnach.

Nome mi chiamo Laura.

Cognome ho trent'anni.

Età sono italiana.
 Statura sono alta 1,85.
 Città abito a Firenze.
 Nazionalità il mio cognome è Verdi.

2. Opisz swoją koleżankę. Możesz posłużyć się podanymi w nawiasach przymiotnikami lub napisać własne.

La mia amica si chiama

Lei ha anni.

Lei è (polacca / italiana / francese / inglese).

Lei è (alto / basso / di statura media).

Lei ha i capelli (castani / biondi / neri).

Lei ha gli occhi (marroni / neri / azzurri / verdi / grigi).

Lei è (simpatico / intelligente / sociale).

Il suo hobby è (suonare / cantare / giocare a pallone / leggere).

3. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

A: Buongiorno, a che ora parte il primo treno per Roma?
 B: Il primo parte alle nove, ma poi deve cambiare una volta.
 A: Non c'è un treno diretto?
 B: Può prendere il Freccia Rossa delle dieci.
 A: Quanto tempo ci vuole per arrivare a Roma con il diretto?
 B: Ci vuole un'ora.
 A: Va bene, grazie. Sul treno c'è un servizio ristorazione?
 B: Sì, c'è una carrozza ristorante.
 A: Benissimo, allora prendo un biglietto per il Freccia Rossa delle dieci, quanto viene?
 B: Solo andata o andata e ritorno?
 A: Solo andata, in seconda classe.
 B: Viene 50 euro.
 A: Ecco a Lei. Grazie e arrivederci.
 B: Arrivederla.

Pytania:

- Che ora parte il treno diretto per Firenze?
- Il Signore compra il biglietto solo andata o andata e ritorno?
- Il Signore compra il biglietto in prima o seconda classe?

4. Przeczytaj ponownie dialog z zadania 3 i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).

- Il signore vuole andare a Roma: V/F
- Il signore chiede se sul treno c'è il vagone del silenzio: V/F
- Il signore compra il biglietto per il treno delle 10: V/F
- Il biglietto costa 60 euro: V/F

5. Który z poniższych widoków najbardziej Ci się podoba? Uzasadnij w dwóch zdaniach. Możesz skorzystać z podanego słownictwa: mare, spiaggia, sabbia, cielo, nuvole, acqua, monti, neve, rocce, alberi, pianura, paesaggio.

(W tym miejscu należy zamieścić grafiki przedstawiające cztery widoki. Każdą z nich należy oznaczyć cyfrą: obrazek nr 1 przedstawia włoskie stare miasto, budynki, kościoły, zabytki; obrazek nr 2 przedstawia widok na jezioro i domek w otoczeniu zieleni; obrazek nr 3 przedstawia widok na zatokę morską włoskiego miasteczka; obrazek nr 4 przedstawia włoskie miasteczko portowe położone nad morzem).

.....

.....

6. Wymyśl dwa zdania w języku włoskim, nawołujące do troski o środowisko naturalne. Możesz skorzystać z podanego słownictwa: ambiente, importante, salvare, rispettare, aiutare, responsabile.

.....

.....

KARTOTEKA – TEST DIAGNOZY KOŃCOWEJ, KLASA VIII. GRUPA A

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
1. Dopasuj do siebie wyrażenia podane w kolumnach.	Człowiek	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi się przedstawić, określić wiek, narodowość i cechy fizyczne.	(D) A
2. Opisz swojego kolegę/ swoją koleżankę. Możesz posłużyć się podanymi w nawiasach przymiotnikami lub napisać własne.	Człowiek	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi przedstawić i opisać drugą osobę, określić cechy fizyczne, narodowość, wiek, charakter oraz zainteresowania.	(KO) A

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
3. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.	Podróżowanie i turystyka	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Podróżowanie i turystyka”. Potrafi korzystać z usług, zapytać o informacje przy kasie biletowej i dokonać zakupu biletu.	(KO) D
4. Przeczytaj ponownie dialog z zadania 3 i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).	Podróżowanie i turystyka	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Podróżowanie i turystyka”. Potrafi odnaleźć potrzebną informację w dialogu oraz udzielić wymaganych informacji.	(PF) D
5. Który z poniższych widoków najbardziej Ci się podoba? Uzasadnij w dwóch zdaniach. Możesz skorzystać z podanego słownictwa.	Świat przyrody	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Świat przyrody”. Potrafi opisać miejsce, które widzi na obrazku, wyrazić swoje preferencje dotyczące danego tematu.	(KO) C
6. Wymyśl krótkie hasło (dwa zdania) w języku włoskim, nawołujące do troski o środowisko naturalne. Możesz skorzystać z podanego słownictwa.	Świat przyrody	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Świat przyrody”. Potrafi wyrazić w języku włoskim swoje myśli na temat środowiska naturalnego. Wykazuje się kreatywnością oraz krytycznie podchodzi do zadania.	(KO) D

Kryteria oceniania całego testu

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 1	6, za każde poprawne dopasowanie nauczyciel przyznaje 1 pkt	D
Zadanie 2	8, za każde poprawnie uzupełnione zdanie nauczyciel przyznaje 1 pkt	KO
Zadanie 3	6, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 2 pkt	KO
Zadanie 4	4, za każdą poprawną odpowiedź nauczyciel przyznaje 1 pkt	PF
Zadanie 5	N, za każdy poprawne zdanie nauczyciel przyznaje 4 pkt	KO
Zadanie 6	8, 6 za każde poprawne zdanie nauczyciel przyznaje 4 pkt	KO

Klucz odpowiedzi

Grupa A

- Nome – mi chiamo Giovanni.
Cognome – il mio cognome è Rossi.
Età – ho vent'anni.
Statura – sono alto 1,70.
Città – abito a Gdansk.
Nazionalità – sono polacco.
- Przykładowa odpowiedź: Il mio amico si chiama Luca, ha 14 anni, è alto e moro, è molto simpatico, il suo hobby è giocare a calcio.
- a) Il treno diretto per Firenze parte alle undici, b) Il signore compra il biglietto solo andata, c) Il signore compra il biglietto in seconda classe.
- a) falso, b) vero, c) falso, d) vero.
- Odpowiedź zgodnie z preferencją ucznia.
- Odpowiedź zgodnie z pomysłem ucznia.

Grupa B

- Nome – mi chiamo Laura.
Cognome – il mio cognome è Verdi.
Età – ho trent'anni.
Statura – sono alta 1,85.
Città – abito a Firenze.
Nazionalità – sono italiana.

2. Przykładowa odpowiedź: La mia amica si chiama Sofia, ha diciotto anni, è bassa e ha i capelli biondi, è molto testarda ma simpatica, il suo hobby è la musica.
3. a) Il treno diretto per Roma parte alle dieci, b) Il signore compra il biglietto solo andata, c) Il signore compra il biglietto in seconda classe.
4. a) vero, b) falso, c) vero, d) falso.
5. Odpowiedź zgodnie z preferencją ucznia.
6. Odpowiedź zgodnie z pomysłem ucznia.

Wskazówki dotyczące pracy z uczniami ze SPE

Tekst wymaga dostosowania dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Należy:

- przetłumaczyć część wyrazów, np. z pierwszej lub drugiej kolumny (zad. 1),
- przetłumaczyć zdania na język polski,
- przetłumaczyć pytania na język polski lub zaproponować odpowiedź po włosku, z luką do uzupełnienia,
- podać przetłumaczone przykładowe słownictwo,
- przetłumaczyć podane słownictwo na język polski.

Ocena, tak samo jak w innych testach, powinna uwzględniać zróżnicowane możliwości uczniów, a także ich wkład pracy w opanowanie poszczególnych treści (por. podrozdział 1.1). Na przykład w przypadku ucznia z dysleksją czy ucznia z wadą wzroku można przyjąć, iż błędny zapis słowa nie będzie wpływał na ocenę odpowiedzi.

ROZDZIAŁ II

Testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności

W rozdziale II przedstawione zostały testy badające przyrost wiedzy i umiejętności dla uczniów klasy VIII szkoły podstawowej. Zaleca się je przeprowadzić na początku oraz pod koniec roku szkolnego, a następnie dokonać ich analizy, aby zdiagnozować, jaki był przyrost wiedzy oraz umiejętności w zakresie języka włoskiego w trakcie roku szkolnego. Celem testów jest sprawdzenie umiejętności ucznia w porozumiewaniu się w języku włoskim, sprawdzenie umiejętności posługiwania się podstawowym zasobem środków językowych, rozumienia i tworzenia wypowiedzi pisemnych, reagowania na nie oraz przetwarzania ich w zakresie tematów wskazanych w wymaganiach szczegółowych i znajdujących się w poniższym teście.

Test obejmuje następujący zakres tematyczny: „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Podróżowanie i turystyka”, „Kultura” oraz „Zakupy i usługi”.

TEST POMIARU PRZYROSTU WIEDZY I UMIEJĘTNOŚCI DLA KLASY VIII.

GRUPA A

1. Uzupełnij „carta d’identità” dowolnymi danymi.

Cognome:

Nome:

Nato il

A

Cittadinanza:

Residenza:

Via

Stato civile:

Professione:

2. Odpowiedz pisemnie pełnymi zdaniami na pytania. Możesz wspomóc się przykładowym słownictwem: centro storico, mi piacerebbe, abitare, monumenti, architettura, interessante, bello, ci sono, piazza, fontana, chiesa, negozi.

Cosa ti piace particolarmente della tua città?

In quale città del mondo ti piacerebbe abitare e perché?

3. Przeczytaj dialog i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).

A: Buongiorno, a che ora parte il treno per Roma?

B: Il primo treno parte alle nove, ma poi deve cambiare una volta.

A: Non ci sono treni diretti?

B: C'è l'intercity delle 10, le interessa?

A: Certo. Quanto costa il biglietto per questo treno?

B: Per un adulto o per un bambino?

A: Per un adulto.

B: Allora costa 20 euro.

A: Va bene, grazie. Sul treno c'è un servizio ristorazione?

B: Sì, c'è una carrozza ristorante.

A: Benissimo, allora prendo un biglietto per questo treno.

B: Paga in contanti o con la carta di credito?

A: Pago in contanti. Ecco a Lei, grazie.

B: Grazie a Lei e buon viaggio.

Stwierdzenia:

- Il primo treno per Roma è un treno diretto: V/F
- L'intercity parte alle 10: V/F
- Il signore vuole il biglietto per un bambino: V/F
- Il signore chiede se c'è un servizio ristorazione: V/F
- Il signore paga con la carta di credito: V/F

4. Uzupełnij tekst podanymi wyrazami: Parigi, visitatori, donna, dipinto, quadro, mondo, chiamata, museo.

(W tym miejscu należy wstawić ilustrację przedstawiającą portret Mona Lisy autorstwa Leonarda da Vinci).

La Monna Lisa è un di Leonardo da Vinci ed è una delle opere più conosciute al È un quadro molto famoso, a olio su tavola di legno di pioppo. La Monna Lisa, anche la Gioconda, rappresenta una con un sorriso misterioso e intrigante. Attira ogni giorno tantissimi che vengono a vederla al di Louvre di

5. Uzupełnij dialog, wpisując poniższe zdania w odpowiednim miejscu:

- Grande o piccolo?ych uczeń mógł
- Accettate carte di credito?
- Quanto costa?
- Che cosa desidera?

AL NEGOZIO

A: Buongiorno signore?

B: Buongiorno. Cerco uno zaino per una gita in montagna.

A:?

B: Non troppo grande, giusto per mettere le cose indispensabili.

A: Le piace questo? Non è grande e oggi è in promozione.

B:?

A: Prima della promozione 50 euro e adesso costa 20 euro.

B: Va bene, lo compro

A: Sì certo, accettiamo sia le carte che i contanti.

B: Va bene. Grazie e arrivederci.

TEST POMIARU PRZYROSTU WIEDZY I UMIEJĘTNOŚCI DLA KLASY VIII. GRUPA B

1. Uzupełnij „carta d'identità” dowolnymi danymi.

Cognome:

Nome:

Nato il

A

Cittadinanza:

Residenza:

Via

Stato civile:

Professione:

2. Odpowiedz pisemnie pełnymi zdaniami na pytania. Możesz wspomóc się przykładowym słownictwem: centro storico, mi piacerebbe, abitare, monumenti, architettura, interessante, bello, ci sono, piazza, fontana, chiesa, negozi.

Qual è secondo te la città italiana più bella e perché?

In quale posto dell'Italia ti piacerebbe andare?

3. Przeczytaj dialog i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).

A: Buongiorno, a che ora parte il treno per Roma?

B: Il primo treno parte alle nove, ma poi deve cambiare una volta.

A: Non ci sono treni diretti?

B: C'è l'intercity delle 10, le interessa?

A: Certo. Quanto costa il biglietto per questo treno?

B: Per un adulto o per un bambino?

A: Per un adulto.

B: Allora costa 20 euro.

A: Va bene, grazie. Sul treno c'è un servizio ristorazione?

B: Sì, c'è una carrozza ristorante.

A: Benissimo, allora prendo un biglietto per questo treno.

B: Paga in contanti o con la carta di credito?

A: Pago in contanti. Ecco a Lei, grazie.

B: Grazie a Lei e buon viaggio.

Stwierdzenia:

- | | |
|---|-----|
| ▪ Il primo treno per Roma è con il cambio: | V/F |
| ▪ L'intercity parte alle 9: | V/F |
| ▪ Il signore vuole il biglietto per un adulto: | V/F |
| ▪ Il signore chiede se c'è il posto vicino al finestrino: | V/F |
| ▪ Il signore paga con la carta di credito: | V/F |

4. Uzupełnij tekst podanymi wyrazami: opere, visitatori, famoso, museo, tavola, quadro, Gioconda, sorriso.

(W tym miejscu należy wstawić ilustrację przedstawiającą portret Mona Lisy autorstwa Leonarda da Vinci).

La Monna Lisa è un di Leonardo da Vinci ed è una delle più conosciute al mondo. È un quadro molto, dipinto a olio su di legno di pioppo. La Monna Lisa, chiamata anche la, rappresenta una donna con un misterioso e intrigante. Attira ogni giorno tantissimi che vengono a vederla al di Louvre di Parigi.

5. Uzupełnij dialog, wpisując poniższe zdania w odpowiednim miejscu:

- Un cappuccino, per favore.
- Potrei ordinare?
- Quanto viene in totale?
- Posso pagare con la carta di credito?

AL BAR

A: Buongiorno,

B: Certo, che cosa desidera?

A:

B: Va bene signore. Si accomodi al tavolo, tra un attimo porto il cappuccino.

A: Grazie tante.?

B: Sì, certamente. Può pagare sia con la carta che in contanti.

A: Mi scusi, preferisco pagare in contanti?

B: Nessun problema signore. In totale sono 5 euro.

A: Ecco a Lei prego.

B: Grazie e arrivederla.

A: Arrivederla.

KARTOTEKA – TEST POMIARU PRZYROSTU WIEDZY I UMIEJĘTNOŚCI DLA KLASY VIII

Zadanie	Treści przedmiotowe	Umiejętności/wiedza ucznia niezbędne do rozwiązania zadania	Poziom kompetencji wg Niemierki. Forma zadania i kategoria taksonomiczna
1. Uzupełnij „carta d'identità” dowolnymi danymi.	Człowiek	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Człowiek”. Potrafi przedstawić się oraz uzupełnić dane personalne.	(KO) A
2. Odpowiedz pisemnie pełnymi zdaniami na pytania. Możesz wspomóc się przykładowym słownictwem.	Miejsce zamieszkania	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Miejsce zamieszkania”. Potrafi opisać swoje miasto i kraj oraz wyrazić swoje preferencje. Potrafi opisać przyrodę i środowisko, w którym żyje.	(KO) B
3. Przeczytaj dialog i zdecyduj, czy podane niżej stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe, wybierając V (prawda) lub F (fałsz).	Podróżowanie i turystyka	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Podróżowanie i turystyka”. Zna nazwy środków transportu. Potrafi zapytać o informacje związane z podróżowaniem oraz zakupić bilet na pociąg.	(PF) D
4. Uzupełnij tekst podanymi wyrazami.	Kultura	Uczeń zna terminologię z zakresu tematycznego „Kultura”. Zna nazwiska twórców i ich dzieła. Potrafi przeczytać ze zrozumieniem i uzupełnić krótki tekst dotyczący kultury.	(L) B
5. Uzupełnij dialog, wpisując poniższe zdania w odpowiednim miejscu.	Zakupy i usługi	Uczeń zna słownictwo dotyczące tematyki „Zakupy i usługi”. Potrafi nazwać sklepy i ich produkty. Potrafi przeczytać ze zrozumieniem i uzupełnić krótki dialog w danym temacie.	(L) D

Kryteria oceniania całego testu

Test przyrostu	Maksymalna liczba punktów	Forma zadania
Zadanie 1	9	KO
Zadanie 2	6	KO
Zadanie 3	5	PF
Zadanie 4	8	L
Zadanie 5	4	L

Klucz odpowiedzi

Grupa A

1. Cognome: Rossi.

Nome: Giovanni.

Nato il 02.01.1980.

A Perugia.

Cittadinanza italiana.

Residenza: Roma.

Via Giulio Cesare 5.

Stato civile: sposato.

Professione: insegnante.

2. a) Mi piace tanto la piazza nella mia città, b) Mi piacerebbe abitare a Roma perché fa caldo e le persone sono gentili.

3. F, V, F, V, F.

4. La Monna Lisa è un quadro di Leonardo da Vinci ed è una delle opere più conosciute al mondo. È un quadro molto famoso, dipinto a olio su tavola di legno di pioppo. La Monna Lisa, chiamata anche la Gioconda, rappresenta una donna con un sorriso misterioso e intrigante. Attira ogni giorno tantissimi visitatori che vengono a vederla al museo di Louvre di Parigi.

5. AL NEGOZIO:

A: Buongiorno signore. Che cosa desidera?

B: Buongiorno. Cerco uno zaino per una gita in montagna.

A: Grande o piccolo?

B: Non troppo grande... giusto per mettere le cose indispensabili.

A: Le piace questo? Non è grande e oggi è in promozione.

B: Quanto costa?

A: Prima della promozione 50 euro e adesso costa 20 euro.

B: Va bene, lo compro. Accettate carte di credito?

A: Sì certo, accettiamo sia le carte che i contanti.

B: Va bene. Grazie e arrivederci.

Grupa B

1. Cognome: Rossi.

Nome: Giovanni.

Nato il 02.01.1980.

A Perugia.

Cittadinanza italiana.

Residenza: Roma.

Via Giulio Cesare 5.

Stato civile: sposato.

Professione: insegnante.

2. a) Secondo me è Firenze perché è una città d'arte, b) Vorrei andare al mare perché in Italia c'è il mare molto bello.

3. V, F, V, F, F.

4. La Monna Lisa è un quadro di Leonardo da Vinci ed è una delle opere più conosciute al mondo. È un quadro molto famoso, dipinto a olio su tavola di legno di pioppo. La Monna Lisa, chiamata anche la Gioconda, rappresenta una donna con un sorriso misterioso e intrigante. Attira ogni giorno tantissimi visitatori che vengono a vederla al museo di Louvre di Parigi.

5. AL BAR:

A: Buongiorno, potrei ordinare?

B: Certo, che cosa desidera?

A: Un cappuccino, per favore.

B: Va bene signore. Si accomodi al tavolo, tra un attimo porto il cappuccino.

A: Grazie tante. Posso pagare con la carta di credito?

B: Sì, certamente. Può pagare sia con la carta che in contanti.

A: Mi scusi, preferisco pagare in contanti. Quanto viene in totale?

B: Nessun problema signore. In totale sono 5 euro.

A: Ecco a Lei prego.

B: Grazie e arrivederla.

A: Arrivederla.

Wskazówki dotyczące pracy z uczniami ze SPE

Tekst wymaga dostosowania dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.

Należy:

- podać przetłumaczone wyrazy,
- przetłumaczyć wyrazy lub pytania na język polski,
- przetłumaczyć pytania,
- przetłumaczyć podane wyrazy.

Ocena, tak samo jak w innych testach, powinna być zróżnicowana i dostosowana do możliwości ucznia (por. podrozdział 1.1). Przykładowo w przypadku uczniów z dysleksją lub wadą wzroku nie należy brać pod uwagę błędów ortograficznych, można uznać zapis fonetyczny wyrazów.

ROZDZIAŁ III

Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej

W tym rozdziale przedstawiono arkusz samooceny oraz arkusz oceny koleżeńskiej z języka włoskiego dla VIII klasy szkoły podstawowej.

Oba arkusze są przeznaczone dla uczniów. Arkusz samooceny ma na celu uświadomienie uczniowi, na jakim poziomie jest jego znajomość języka obcego, zachęcenie go do samodzielności i większego zaangażowania w pracę, podwyższenie jego poczucia własnej wartości. Z kolei arkusz oceny koleżeńskiej ma na celu uświadomienie uczniowi, ile już nauczył(a) się jego kolega lub koleżanka, a ponadto zachęcenie go do tego, aby zauważył i docenił jego/jej pracę. Jednak przede wszystkim arkusz ten uczy obiektywizmu i rozwija umiejętność współpracy, usamodzielnia w kierowaniu własną pracą, uczy otwartości we współpracy z kolegami.

Arkusz samooceny dla ucznia, klasa VIII – na podstawie scenariusza zajęć z języka włoskiego dla klasy VIII *Tutti in vacanza*, autorka: Barbara Klimek.

Poniższy arkusz zawiera pytania odnoszące się do zajęć. Odpowiadając na nie, będziesz mógł/mogła dowiedzieć się, ile już się nauczył(-aś). Odpowiedzi, których udzielisz, nie wpłyną na ocenę, mają tylko pokazać, ile już potrafisz.

Przeczytaj pytanie i wybierz właściwą odpowiedź, zgodną z zaangażowaniem w wykonanie zadania oraz z umiejętnościami, jakimi się wykazujesz.

Arkusz samooceny dla ucznia, klasa VIII

Pytanie	Odpowiedź (tak/nie)
„Dove?” – czy udzieliłem(-am) odpowiedzi?	
„Quando?” – czy udzieliłem(-am) odpowiedzi?	
„Con chi?” – czy udzieliłem(-am) odpowiedzi?	
„Che cosa fare?” – czy udzieliłem(-am) odpowiedzi?	
„Come?” – czy udzieliłem(-am) odpowiedzi?	
Czy opisałem(-am) przykładowe „idealne” wakacje?	
Czy opisałem(-am) przykładowe „najgorsze” wakacje?	
Czy poprawnie stosowałem(-am) czasy p. prossimo/ imperfetto?	
Czy poprawnie odmieniałem(-am) przymiotniki?	
Czy zaangażowałem(-am) się w wykonanie zadania?	
Czy byłem(-am) aktywny(-a) i dużo opowiadałem(-am)?	

Pytania zadane uczniowi mają na celu uświadomienie mu, jaka jest jego znajomość języka, czego się nauczył, a co wymaga jeszcze pracy z jego strony. Ważne dla nauczyciela jest również to, jak uczeń postrzega i ocenia swoją znajomość języka włoskiego. Jeśli na większość pytań uczeń udzielił twierdzącej odpowiedzi, oznacza to, że ocenia pozytywnie swoją znajomość języka włoskiego.

Arkusz oceny koleżeńskiej dla ucznia, klasa VIII – na podstawie scenariusza zajęć z języka włoskiego dla klasy VIII *Tutti in vacanza*, autorka: Barbara Klimek.

Poniższy arkusz zawiera pytania odnoszące się do zajęć. Odpowiedzi, których udzielisz, nie wpłyną na ocenę kolegi lub koleżanki, mają tylko pokazać, ile już się nauczył(a). Staraj się nie kierować tym, czy lubisz kolegę/koleżankę, ale obiektywnie ocenić jego/jej pracę.

Przeczytaj pytanie i wybierz właściwą odpowiedź, zgodną z zaangażowaniem w wykonanie zadania oraz umiejętnościami, jakimi wykazał(a) się twój kolega / twoja koleżanka z klasy.

Arkusz oceny koleżeńskiej dla ucznia, klasa VIII

Pytanie	Odpowiedź (tak/nie)
„Dove?” – czy udzielił(a) odpowiedzi?	
„Quando?” – czy udzielił(a) odpowiedzi?	
„Con chi?” – czy udzielił(a) odpowiedzi?	
„Che cosa fare?” – czy udzielił(a) odpowiedzi?	
„Come?” – czy udzielił(a) odpowiedzi?	
Czy opisał(a) przykładowe „idealne” wakacje?	
Czy opisał(a) przykładowe „najgorsze” wakacje?	
Czy poprawnie stosował(a) czasy p. prossimo/imperfetto?	
Czy poprawnie odmieniał(a) przymiotniki?	
Czy zaangażował(a) się w wykonanie zadania?	
Czy był(a) aktywny(-a) i dużo opowiadał(a)?	

Pytania zadane uczniowi dają subiektywny obraz pracy kolegi/koleżanki, gdyż jest to tylko opinia jednego z uczniów, ale również obraz tego, jak uczeń „oceniający” postrzega prace innych kolegów i koleżanek w klasie – to także jest ważną informacją dla nauczyciela, mówiącą o tym, jak „oceniający” buduje relacje społeczne. Jeśli na większość pytań uczeń udzielił twierdzącej odpowiedzi, oznacza to, że ocenia pozytywnie znajomość języka włoskiego swojego kolegi lub swojej koleżanki.

ROZDZIAŁ IV

Arkusze formatywnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

Na tę część pracy składa się arkusz formatywnej ewaluacji kompetencji kluczowych oraz arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych. Oba arkusze są przeznaczone dla nauczycieli. Arkusz formatywnej ewaluacji ocenia przebieg rozwijania kompetencji, natomiast arkusz sumującej ewaluacji jest ukierunkowany na osiągnięte rezultaty i ocenia nabyte dotychczas kompetencje.

4.1. Arkusz ewaluacji formatywnej dla II etapu edukacyjnego na podstawie metody dramy

Metody aktywizujące sprawdzają się znakomicie na drugim etapie edukacyjnym, rozwijają kreatywność, sprawność umysłową, przełamują opory przed przedstawianiem własnych pomysłów i pobudzają wyobraźnię. Jedną z najbardziej skutecznych metod aktywizujących jest drama. Wykorzystuje bowiem dziecięcą skłonność do naśladowania i zabawy w celu nauki języka obcego. Stwarza ona sytuacje z prawdziwego życia, uczy pracy w grupie, zachęca do wypowiedzania się w języku obcym i wzbogaca słownictwo.

Poniższy arkusz przedstawia rozwój kompetencji na podstawie przebiegu zajęć dotyczących tematyki „Zakupy i usługi”.

Scenariusz zajęć *Compere al negozio*.

- Cele ogólne: wspieranie aktywności językowej uczniów w języku włoskim; przybliżenie słownictwa na temat ubioru w języku włoskim; rozwijanie umiejętności społecznych; czerpanie radości ze wspólnej zabawy.
- Cele szczegółowe: uczeń zna nazwy ubrań w języku włoskim; potrafi opisać ubrania w języku włoskim; potrafi zadawać pytania na temat sprzedaży i kupna garderoby; potrafi udzielać odpowiedzi na pytania dotyczące rozmiaru czy koloru różnych części garderoby.
- Metody i techniki: metody słowne, aktywizujące, pogładowe, praktyczne.
- Formy pracy: praca w grupach, praca metodą dramy.
- Środki dydaktyczne: obrazki, kartki z ilustracjami ubrań, rysunki itd.
- Przebieg zajęć
 - Nauczyciel rozdaje uczniom kartki, na których są przedstawione części garderoby z podaną ich włoską nazwą oraz pomocne pytania – w celu odegrania scenki sprzedaży ubrań.
 - Zachęca kolejno każdego z uczniów, aby spróbował włączyć się w zabawę. Jedno z dzieci wciela się w rolę sprzedawcy, a inne w rolę klienta. W zabawie mogą brać udział wszystkie dzieci po kolei.
 - Pozostali uczniowie przyglądają się scenie. Nauczyciel zachęca ich, aby zapisywali na kartkach pomocne wyrażenia lub zdania, które usłyszą, tak aby mogli posłużyć się notatkami, gdy przyjdzie ich kolej odegrania roli.
 - Dzieci posługują się wyrażeniami
 - Buongiorno, in cosa posso aiutarla?
 - Buongiorno, cerco una maglietta.
 - Di che colore?
 - Cerco una maglietta rossa, taglia emme.

- Come sta?
- Bene, grazie.
- Uczniowie ze SPE otrzymują od nauczyciela przykładowe pytania na kartkach.
- Nauczyciel zachęca, aby uczniowie zadawali pytania i udzielali odpowiedzi, nie przejmując się poprawnością gramatyczną, najważniejsza jest chęć komunikowania się w języku włoskim.

Za pomocą poniższego arkusza można dokonać ewaluacji rozwoju kompetencji w zakresie wielojęzyczności.

- Przykładowe działanie na lekcji: Uczniowie wcielają się w rolę sprzedawcy oraz konsumenta i odgrywają scenkę. Zadają pytania dotyczące sprzedaży ubrań i udzielają na nie odpowiedzi.

Arkusz ewaluacji formatywnej na podstawie metody dramy

Rozwijanie kompetencji kluczowych poprzez rozwijanie wiedzy, umiejętności oraz postaw – rozumienie wypowiedzi ustnych	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa.	
Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą czasowników.	
Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą form gramatycznych	
Uczeń rozwija umiejętność rozumienia ze słuchu.	
Uczeń rozwija umiejętności uczenia się poprzez obserwację, mimikę i gesty.	
Uczeń rozwija umiejętność pracy zespołowej w różnych wariantach.	
Uczeń rozwija umiejętność krytycznego myślenia, znajdując w wypowiedzi określone informacje.	
Uczeń rozwija postawę świadomości różnorodności kulturowej.	

Zgodnie z opisem nad tytułem tabeli, arkusz dotyczy jednego z działań podejmowanych w trakcie zajęć prowadzonych metodą dramy. W lewej kolumnie tabeli przedstawiono wiedzę, umiejętności oraz postawy, które to działanie rozwija. W prawej kolumnie natomiast znajduje się miejsce do zapisania oceny. Według tego schematu można przeanalizować wszystkie działania uczniów i nauczyciela pod kątem rozwijania kompetencji kluczowych poprzez rozwijanie wiedzy, umiejętności oraz postaw. Przeglądając się pracy uczniów, nauczyciel zaznacza, na ile badana metoda rozwija podaną wiedzę, umiejętność lub postawy, wybierając odpowiednią punktację:

- 1 – metoda nie rozwija w żadnym stopniu,
- 2 – metoda rozwija w nieznacznym stopniu,
- 3 – metoda rozwija w średnim stopniu,
- 4 – metoda rozwija w znacznym stopniu,
- 5 – metoda rozwija w znakomitym stopniu.

Podsumowując punktację, można stwierdzić, w jakim stopniu dana metoda rozwija kompetencję w zakresie wielojęzyczności.

4.2. Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

Arkusze sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych są narzędziem pomagającym nauczycielowi uzyskać informację o tym, w jakim stopniu działania podejmowane przez niego na lekcjach w ciągu całego roku szkolnego lub całego etapu nauczania pomogły uczniom w rozwoju ich kompetencji kluczowych. Dzięki informacjom pozyskanym od uczniów w arkuszu ewaluacji nauczyciel jest w stanie precyzyjniej określić skuteczność swoich działań oraz zaplanować swoją dalszą pracę zmierzającą do wspierania uczniów w rozwoju ich kompetencji kluczowych.

Poniżej przedstawiono arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności. Można wykorzystać go do przeprowadzenia ewaluacji na koniec VIII klasy w celu zbadania stopnia opanowania wiedzy, umiejętności i postaw, które uczniowie rozwijali w ciągu całego okresu nauki na II etapie edukacji.

Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności

Umiejętności, wiedza oraz postawy ucznia	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń rozumie wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna słownictwo, ▪ rozumie wypowiedzi ustne, ▪ znajduje w wypowiedzi potrzebne informacje, ▪ reaguje na wypowiedzi ustne. 	
Uczeń rozumie wypowiedzi pisemne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna słownictwo, ▪ rozumie wypowiedzi pisemne, ▪ znajduje w wypowiedziach potrzebne informacje, ▪ reaguje na wypowiedzi pisemne. 	
Uczeń tworzy wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna słownictwo, ▪ tworzy wypowiedzi ustne, ▪ odpowiada na zadane mu pytania, ▪ tworzy własne rozwiązania i przedstawia je ustnie. 	
Uczeń tworzy wypowiedzi pisemne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna słownictwo, ▪ tworzy wypowiedzi pisemne, ▪ odpowiada na zadane mu pytania pisemnie, ▪ tworzy własne rozwiązania i przedstawia je pisemnie. 	

Umiejętności, wiedza oraz postawy ucznia	Stopień opanowania oceniany w skali 1-5
<p>Uczeń pracuje w zespole:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ współpracuje z innymi uczniami, ▪ wykazuje się kreatywnością, ▪ tworzy własne rozwiązania, ▪ wykazuje się postawą otwartości na zadanie, ▪ wyraża się postawą chętną do współpracy, ▪ uczestniczy czynnie w zadaniu, ▪ wykazuje się postawą otwartości na inną kulturę, ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem nauką języka, ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem włoską kulturą. 	

Analizując wyniki ewaluacji, nauczyciel sumuje dane i określa na ich podstawie, w skali od 1 do 5, na ile uczeń rozwinął określoną wiedzę, umiejętność oraz postawy, interpretując punktację w następujący sposób:

- 1 – nie rozwinął w żadnym stopniu,
- 2 – rozwinął w nieznacznym stopniu,
- 3 – rozwinął w średnim stopniu,
- 4 – rozwinął dobrym stopniu,
- 5 – rozwinął w stopniu celującym.

ROZDZIAŁ V

Propozycje prac projektowych pozwalających ocenić poziom rozwoju kompetencji kluczowych

W tym rozdziale znajdują Państwo przykładowe tematy prac projektowych z języka włoskiego dostosowane do II etapu edukacyjnego – pozwalające ocenić kompetencje kluczowe i umiejętności uniwersalne ucznia. Na rozdział składają się omówienia: pracy projektowej *In vendita all'asta*, pracy projektowej *Vendita on-line* oraz pracy projektowej *Salviamo l'ambiente*.

PRACA PROJEKTOWA Z JĘZYKA WŁOSKIEGO, KLASA VIII, temat: *In vendita all'asta*

Praca polega na rozwijaniu umiejętności językowych uczniów poprzez opisywanie obrazów za pomocą włoskiego słownictwa dotyczącego kultury, w szczególności twórców oraz ich dzieł.

- Cele ogólne: wspieranie aktywności językowej uczniów w języku włoskim; przybliżenie włoskiego malarstwa; rozwijanie umiejętności społecznych; czerpanie radości ze wspólnej zabawy.
- Cele szczegółowe: uczeń zna nazwy włoskich obrazów oraz ich twórców; potrafi zadawać pytania związane z tematem; potrafi udzielać odpowiedzi na zadawane pytania; potrafi samodzielnie przedstawić obraz/krajobraz.
- Metody i techniki: metody słowne, aktywizujące, pogładowe, praktyczne.
- Formy pracy: praca indywidualna, praca metodą projektu.
- Środki dydaktyczne: obrazy, karty z opisem obrazu oraz z ich autorami.
- Przebieg zajęć
 - Nauczyciel przedstawia uczniom zadanie: polega ono na zabawie, w której uczniowie udają, że biorą udział w licytacji dzieł sztuki.
 - Nauczyciel przygotowuje salę, umieszczając krzesła, sztalugę, pierwszy obraz, który będzie omawiany, tak aby miejsce przypominało salę, w której odbywają się licytacje.
 - Następnie prowadzący rozdaje każdemu z uczniów po 4 kartki. Na każdej z nich napisana jest nazwa obrazu, imię autora, opis obrazu w języku włoskim oraz jego cena, którą uczeń powinien podać w trakcie licytacji. Na karteczkach nie ma jednak przedstawionego obrazu. Nauczyciel pozostawia uczestnikom 15 minut na zapoznanie się z treścią zapisaną na kartkach.
 - Jeden z uczniów będzie odgrywał rolę sprzedającego dzieła sztuki. Podchodzi do pierwszego obrazu i opisuje po włosku to, co na nim widzi, nie podając nazwy obrazu ani autora. Reszta uczniów powinna odgadnąć, o jakim obrazie jest mowa, a także kto jest jego autorem.
 - Każdy z uczestników zapisuje na kartce nazwę, autora oraz cenę obrazu. Uczeń, który pierwszy odgadnie obraz i przedstawi poprawnie zapisaną nazwę, autora oraz właściwą cenę – wygrywa licytację. W ten sposób uczniowie omawiają również pozostałe obrazy.

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności i umiejętności uniwersalnych

Poniższy arkusz przedstawia, jaką wiedzę, umiejętności oraz postawy składające się na kompetencję w zakresie wielojęzyczności rozwija projekt.

Działania/zadania	Kompetencje w zakresie wielojęzyczności (wiedza, umiejętności, postawy)	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Nauczyciel wręcza uczniom kartki, na których znajduje się nazwa obrazu, imię autora, opis obrazu oraz jego cena.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność czytania ze zrozumieniem. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. 	
Jeden z uczniów opisuje obraz.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wypowiedania się w języku włoskim. 	
Uczniowie starają się odgadnąć z opisu ucznia, o jakim obrazie mowa.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność uczenia się poprzez obserwację. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. 	
Uczniowie zapisują swoje spostrzeżenia na kartce.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pisania w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. 	
Uczniowie odgadują nazwę obrazu, podając jego nazwę, autora i cenę.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wypowiedania się w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pracy w grupie. 	

Na podstawie powyższej pracy projektowej przedstawiono, jak można dokonać ewaluacji kompetencji w zakresie wielojęzyczności na II etapie edukacyjnym.

Przedstawiono działania nauczyciela według danego scenariusza zajęć oraz określono umiejętności, których rozwojowi te działania służą. Nauczyciel może zauważyć, czy projekt rozwija odpowiednią wiedzę, umiejętności oraz postawy składające się na kompetencje w zakresie wielojęzyczności. Punktację należy odczytać w następujący sposób:

- 1 – nie rozwija w żadnym stopniu,
- 2 – rozwija w nieznacznym stopniu,
- 3 – rozwija w wystarczającym stopniu,
- 4 – rozwija w znacznym stopniu,
- 5 – rozwija wybitnie.

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności na podstawie projektu

Poniższy arkusz przedstawia ewaluację umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności w celu sprawdzenia, na jakim poziomie zostały one rozwinięte przez ucznia.

Umiejętności, wiedza oraz postawy ucznia na podstawie pracy na lekcji – „Uczeń opisuje obraz”	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń rozumie wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ rozumie krótkie wypowiedzi ustne, ▪ rozumie opisy i długie wypowiedzi ustne, ▪ rozumie czytane teksty. 	
Uczeń pracuje w zespole: <ul style="list-style-type: none"> ▪ współpracuje z innymi uczniami. 	
Uczeń wykazuje się kreatywnością: <ul style="list-style-type: none"> ▪ tworzy własne rozwiązania. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na zadanie: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się chęcią współpracy, ▪ uczestniczy czynnie w zadaniu. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na inną kulturę: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem nauką języka, ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem włoską kulturą. 	

Na podstawie powyższego arkusza, a w szczególności konkretnych działań na lekcji w ramach pracy projektowej, można zbadać, w jakiej mierze uczący się rozwinął kompetencję w zakresie wielojęzyczności. W celu ewaluacji kompetencji kluczowych nauczyciel określa stopień opanowania wiedzy, umiejętności oraz postaw, które się na nie składają, a następnie podsumowuje wyniki. Stopnie opanowania określonych w arkuszu wiedzy, umiejętności oraz postaw należy odczytać w następujący sposób:

- 1 – uczeń nie opanował,
- 2 – uczeń opanował w nieznacznym stopniu,
- 3 – uczeń opanował w wystarczającym stopniu,
- 4 – uczeń opanował w znacznym stopniu,
- 5 – uczeń opanował w stopniu znakomitym.

PRACA PROJEKTOWA Z JĘZYKA WŁOSKIEGO, KLASA VIII,

temat: *Vendita on-line*

Praca polega na rozwijaniu umiejętności językowych u uczniów poprzez zachęcanie ich do opisywania części garderoby za pomocą włoskiego słownictwa dotyczącego zakupów i usług, w szczególności towarów i ich cech.

- Cele ogólne: wspieranie aktywności językowej uczniów w języku włoskim; przybliżenie słownictwa na temat ubioru w języku włoskim; rozwijanie umiejętności społecznych; czerpanie radości ze wspólnej zabawy.
- Cele szczegółowe. Uczeń: zna nazwy ubrań w języku włoskim; potrafi opisać ubrania w języku włoskim; potrafi zadawać pytania na temat sprzedaży i kupna garderoby; potrafi udzielać odpowiedzi na pytania dotyczące rozmiaru czy koloru różnych części garderoby.
- Metody i techniki: metody słowne, aktywizujące, pogładowe, praktyczne.
- Formy pracy: praca w grupach, praca metodą projektu.
- Środki dydaktyczne: czasopisma dotyczące mody, inne materiały przedstawiające części garderoby, np. obrazki, karty, rysunki itd.
- Przebieg zajęć
 - Nauczyciel rozdaje uczniom karty z rysunkami ubrań, ich włoską nazwą oraz ceną.
 - Uczniowie dzielą się na 4 grupy dwuosobowe lub trzyosobowe (A, B, C i D). Grupy pracują nad projektem w taki sposób, iż dwie z nich przygotowują scenkę dotyczącą sprzedaży ubrań online, a dwie pozostałe ich kupna.
 - Każda z grup przygotowuje się do zadania, przyglądając się obrazkom przedstawiającym części garderoby i zadając sobie pytania lub wyrażając opinie: „Quanto costa?”, „Mi piace questo cappello” itd.
 - Następnie grupy pracują razem, np. A odgrywa sprzedaż ubrań dla zespołu B, a C dla grupy D. Uczestnicy uczą się zadawać pytania dotyczące tematyki zakupów, takie jak: „Quanto costa?”, „Mi fa lo sconto?” oraz udzielać odpowiedzi.
 - Dla uczniów ze SPE warto dostarczyć pomocne sformułowania i słownictwo, np. napisać na osobnych karteczkach pytania „Quanto costa questa maglietta?”, „Prego la sua maglietta?”, „Mi fa lo sconto?”, „Prego lo scontrino?” itd.
 - Nauczyciel zachęca uczniów, aby zapisali dialog na kartkach. Po wstępnej pracy uczniowie z grupy A i B, jeśli chcą, mogą przedstawić dialog pozostałym. Tak samo postępują uczniowie z grupy C i D. Na tym etapie pracy warto zaangażować uczniów uzdolnionych, aby mogli się wykazać swoją znajomością języka włoskiego, zachęcając ich do aktywnej dyskusji i czynnego udziału.
 - Nauczyciel powinien na bieżąco upewniać się, czy wszyscy uczniowie śledzą tok lekcji i czy poszczególne zadania są dla nich zrozumiałe.

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności i umiejętności uniwersalnych

Poniższy arkusz przedstawia, jaką wiedzę, umiejętności oraz postawy składające się na kompetencje w zakresie wielojęzyczności rozwija projekt.

Działania/zadania	Kompetencje w zakresie wielojęzyczności (wiedza, umiejętności, postawy)	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Nauczyciel rozdaje uczniom karty z rysunkami garderoby, ich włoską nazwą oraz ceną.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija znajomość słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność uczenia się poprzez obserwację. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. 	
Uczniowie przygotowują się do zadania, zadając sobie pytania.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wypowiedzenia się w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija umiejętność uczenia się poprzez obserwację. ▪ Uczeń rozwija umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnych. 	
Każda z grup odgrywa sprzedaż garderoby.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija znajomość słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność uczenia się poprzez obserwację. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. ▪ Uczeń rozwija umiejętności kreatywne. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pracy w grupie. 	
Nauczyciel zachęca uczniów, aby zapisali dialog na kartce.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pisania w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. 	

Działania/zadania	Kompetencje w zakresie wielojęzyczności (wiedza, umiejętności, postawy)	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczniowie przedstawiają dialog pozostałym.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija wiedzę dotyczącą słownictwa, czasowników i form gramatycznych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wypowiedzenia się w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija kreatywność. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pracy w grupie. 	

Na podstawie powyższej pracy projektowej przedstawiono, jak można dokonać ewaluacji kompetencji w zakresie wielojęzyczności na II etapie edukacyjnym. Stopnie od 1 do 5 należy odczytywać jak w poprzednim arkuszu, zatem stopień opanowania wiedzy, umiejętności oraz postaw składających się na kompetencje w zakresie wielojęzyczności nauczyciel ocenia wg skali:

- 1 – uczeń nie opanował,
- 2 – uczeń opanował w nieznacznym stopniu,
- 3 – uczeń opanował w wystarczającym stopniu,
- 4 – uczeń opanował w znacznym stopniu,
- 5 – uczeń opanował w stopniu znakomitym.

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności na podstawie projektu

Poniższy arkusz przedstawia ewaluację umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności w celu sprawdzenia, na jakim poziomie zostały one rozwinięte przez ucznia.

Umiejętności wiedza oraz postawy ucznia na podstawie pracy na lekcji – „Uczniowie przygotowują się do zadania, zadając sobie pytania”	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń rozumie wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ rozumie krótkie wypowiedzi ustne, ▪ rozumie czytane teksty. 	
Uczeń tworzy wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna i posługuje się odpowiednim słownictwem, ▪ odpowiada na pytania, ▪ tworzy krótkie zdania, ▪ tworzy dłuższe wypowiedzi i opisy. 	

Umiejętności wiedza oraz postawy ucznia na podstawie pracy na lekcji – „Uczniowie przygotowują się do zadania, zadając sobie pytania”	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń pracuje w zespole: <ul style="list-style-type: none"> ▪ współpracuje z innymi uczniami. 	
Uczeń wykazuje się kreatywnością: <ul style="list-style-type: none"> ▪ tworzy własne rozwiązania. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na zadanie: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się chęcią współpracy, ▪ uczestniczy czynnie w zadaniu. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na inną kulturę: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem nauką języka, ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem włoską kulturą. 	

PRACA PROJEKTOWA Z JĘZYKA WŁOSKIEGO, KLASA VIII, temat: *Salviamo l'ambiente*

Praca polega na rozwijaniu umiejętności językowych u uczniów poprzez stwarzanie im warunków do wypowiedziania się w języku włoskim na podstawie podanych sytuacji, które mogłyby zmotywować uczniów do dzielenia się swoimi przemyśleniami i wnioskami.

- Cele ogólne: wspieranie aktywności językowej uczniów w języku włoskim, przybliżenie słownictwa związanego z ochroną środowiska rozwijanie umiejętności społecznych, czerpanie radości ze wspólnej zabawy.
- Cele szczegółowe: uczeń zna słownictwo odnoszące się do środowiska naturalnego, potrafi opisać las/miasto, potrafi przedstawić swoje zdanie, potrafi pracować w grupie.
- Metody i techniki: metody słowne, aktywizujące, pogładowe, praktyczne.
- Formy pracy: praca z całą klasą, praca metodą projektu.
- Środki dydaktyczne: plakaty, kredki, długopisy, mazaki.
- Przebieg zajęć
 - Nauczyciel przedstawia po polsku pewną sytuację, np. wycięcie lasu w małym miasteczku na rzecz budowy wesołego miasteczka. Prowadzący przedstawia tę samą sytuację również po włosku, może wspomagać się obrazem. Następnie zachęca uczniów, aby każdy z nich pomyślał, co napisać do władz miasta, aby przekonać je o tym, jak ważny jest las.
 - Nauczyciel wręcza każdej grupie arkusze papieru, na których członkowie grup będą mogli zapisać pomysły, następnie zachęca, aby uczniowie stworzyli jeden plakat (wspólny dla wszystkich grup), na którym znajdą się pomysły wszystkich
 - Uczniowie pracują w grupach – każda z nich powinna stworzyć plakat, na którym zostaną rozpisane argumenty przekonujące do tego, aby zachować las.

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności i umiejętności uniwersalnych

Poniższy arkusz przedstawia, jaką wiedzę, umiejętności oraz postawy składające się na kompetencję w zakresie wielojęzyczności rozwija projekt.

Działania/zadania	Kompetencje (wiedza, umiejętności, postawy)	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Nauczyciel przedstawia dzieciom sytuację po włosku.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija znajomość słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność rozumienia wypowiedzi ustnych. ▪ Uczeń rozwija umiejętność uczenia się poprzez obserwację. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania 	
Nauczyciel zachęca, aby uczniowie zapisali swoje pomysły na plakacie.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uczeń rozwija znajomość słownictwa. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pisania w języku włoskim. ▪ Uczeń rozwija umiejętność wnioskowania. ▪ Uczeń rozwija umiejętność pracy w grupie. 	

Ewaluacja kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności na podstawie projektu

Poniższy arkusz przedstawia ewaluację umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności w celu sprawdzenia, na jakim poziomie zostały one rozwinięte przez ucznia.

Umiejętności wiedza oraz postawy ucznia na podstawie pracy na lekcji – „Uczniowie zapisują swoje pomysły na plakacie”	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń rozumie wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ rozumie krótkie wypowiedzi ustne, ▪ rozumie opisy i długie wypowiedzi ustne, ▪ rozumie czytane teksty. 	
Uczeń tworzy wypowiedzi ustne: <ul style="list-style-type: none"> ▪ zna i posługuje się odpowiednim słownictwem, ▪ odpowiada na pytania, ▪ tworzy krótkie zdania, ▪ tworzy dłuższe wypowiedzi i opisy. 	

Umiejętności wiedza oraz postawy ucznia na podstawie pracy na lekcji – „Uczniowie zapisują swoje pomysły na plakacie”	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Uczeń pracuje w zespole: <ul style="list-style-type: none"> ▪ współpracuje z innymi uczniami. 	
Uczeń wykazuje się kreatywnością: <ul style="list-style-type: none"> ▪ tworzy własne rozwiązania. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na zadanie: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się chęcią współpracy, ▪ uczestniczy czynnie w zadaniu. 	
Uczeń wykazuje się postawą otwartości na inną kulturę: <ul style="list-style-type: none"> ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem nauką języka, ▪ wykazuje się ciekawością i zainteresowaniem włoską kulturą. 	

ROZDZIAŁ VI

Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowej i umiejętności uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)

Ten rozdział został poświęcony ewaluacji umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności. Znajdziemy w nim kryteria oceny ewaluacji, arkusz ewaluacji umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności dla nauczyciela, arkusz ewaluacji umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowych w zakresie wielojęzyczności dla ucznia oraz analizę SWOT (od ang. strengths, weaknesses, opportunities, threats) w oparciu o wyniki ewaluacji rozwoju umiejętności uniwersalnych i kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności.

Arkusze ewaluacji dla ucznia oraz dla nauczyciela mają na celu sprawdzenie, czy ocena kompetencji przez ucznia i przez nauczyciela jest na podobnym poziomie.

Na drugim etapie nauki języka włoskiego uczeń poznaje i posługuje się szerszym zasobem środków językowych dotyczących jego samego, jego otoczenia oraz innych tematów zawartych w podstawie programowej. Ewaluacja kompetencji kluczowych będzie obejmowała szerszy zakres tematów, wiedzy oraz umiejętności niezbędnych do jej wykształcenia.

Kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności

Poniższy arkusz jest przykładem ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności, na którą składają się wyszczególnione umiejętności. Stopień opanowania został określony w skali od 1 do 5, gdzie 1 oznacza, że uczeń nie posiada danych umiejętności, a 5 – że uczeń posiada dane umiejętności na wysokim poziomie.

Umiejętności niezbędne do wykształcenia kompetencji w zakresie wielojęzyczności. Uczeń:	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
rozumie wypowiedzi ustne	
tworzy wypowiedzi ustne	
czyta tekst ze zrozumieniem	
tworzy wypowiedzi pisemne	
reaguje i wykonuje poprawnie polecenia	
wnioskuje	

Kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności dla nauczyciela

Umiejętności niezbędne do wykształcenia kompetencji rozumienia i tworzenia informacji w zakresie wielojęzyczności. Uczeń:	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
rozumie wypowiedzi ustne	
tworzy wypowiedzi ustne	
czyta tekst ze zrozumieniem	
tworzy wypowiedzi pisemne	
reaguje i wykonuje poprawnie polecenia	
wnioskuje	

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowej w zakresie wielojęzyczności dla ucznia

W poniższym arkuszu został przedstawiony temat „Dane personalne - wypełnianie formularza zgłoszeniowego do klubu sportowego”. Określ w skali od 1 do 5, jak oceniasz swoją znajomość języka włoskiego w tym temacie. Oceny należy odczytać w następujący sposób:

- 1 – nie czuje się pewnie,
- 2 – jeszcze muszę nad tym popracować,
- 3 – potrafię,
- 4 – potrafię i czuje się pewnie,
- 5 – potrafię bardzo dobrze.

Umiejętności niezbędne do wykształcenia kompetencji w zakresie wielojęzyczności Temat: Dane personalne – wypełnianie formularza zgłoszeniowego do klubu sportowego	Stopień opanowania oceniany w skali 1–5
Rozumiem wypowiedzi ustne.	
Tworzę wypowiedzi ustne.	
Czytam tekst ze zrozumieniem.	
Tworzę wypowiedzi pisemne.	
Reaguję i wykonuję poprawnie polecenia słowne lub pisemne.	
Potrafię wnioskować po przeczytaniu tekstu lub usłyszonej wypowiedzi.	

Arkusz ten jest przeznaczony dla ucznia. To on wypowiada się na temat tego, jak ocenia swoje umiejętności w zakresie poddanym ewaluacji.

Poniżej zaprezentowano przykład **analizy SWOT w oparciu o wyniki ewaluacji kompetencji w zakresie wielojęzyczności**: ze wstępnej analizy wynika, jak uczeń postrzega swoje kompetencje w zakresie wielojęzyczności w odniesieniu do tematu „Dane personalne – wypełnianie formularza zgłoszeniowego do klubu sportowego”.

- **Mocne strony:** Uczeń wie, że nie ma problemów z rozumieniem wypowiedzi ustnych. Ma świadomość swoich umiejętności w reagowaniu, wykonywaniu poleceń oraz we wnioskowaniu po zapoznaniu się z formularzem oraz po usłyszeniu wyjaśnień recepcjonisty. Bardzo pozytywny wpływ na rozwijanie kompetencji w zakresie wielojęzyczności mają:
 - zachęcanie uczniów do wypowiedzi ustnych,
 - pytania zadawane w języku włoskim przez nauczyciela, udzielanie odpowiedzi przez ucznia,
 - mobilizowanie ucznia do wypowiedzi,
 - gry i zabawy językowe,
 - odgrywanie scenek, w których uczeń się angażuje i aktywnie uczestniczy.
- **Słabe strony:** Uczeń ocenia swoją umiejętność czytania w języku włoskim w podanym temacie jako niewystarczającą. Uznaje również, że nie potrafi tworzyć wypowiedzi ustnych i nie czuje się pewny swoich umiejętności w sytuacjach, w których jest zachęcany do wypowiadania się w języku włoskim. Możliwe czynniki:
 - brak aktywności ucznia na lekcji,
 - unikanie wykonywania zadań, które wymagają wypowiedzi ustnych,
 - trudności z utrzymaniem koncentracji na lekcji.
- Nauczyciel w takiej sytuacji powinien poszukać przyczyn stanu rzeczy i razem z psychologiem oraz pedagogiem szukać rozwiązania.
- **Możliwości:** Zaleca się, aby popracować nad umiejętnością wypowiadania się w języku włoskim oraz czytania w tym języku. Poleca się zachęcanie ucznia do prostych wypowiedzi w klasie lub zadań domowych, w których mógłby utworzyć krótkie prezentacje na tematy dla niego interesujące. Jednocześnie należy starać się, aby zadania nie były za trudne, lecz były okazją do ćwiczeń. Istotna będzie również rozmowa z rodzicami ucznia, w celu poprawy jego wyników. Współpraca szkoły ze środowiskiem domowym może znacznie pomóc w osiągnięciu widocznej poprawy umiejętności ucznia.
- **Zagrożenia:** Uczeń mógłby zniechęcić się do nauki języka obcego oraz mieć coraz większe trudności w zakresie wypowiadania się w tym języku. Należy przeanalizować możliwe negatywne czynniki, które mogą doprowadzić do utraty przez ucznia motywacji i wiary w swoje możliwości.

BIBLIOGRAFIA

Bekker-Goska M., 2021, *Uczeń z ADHD: jak dostosować wymagania?*, terapiaspecjalna.pl (dostęp 23.08.2022).

Kłoda M., Pomorska K. (red.), *Uczeń z zespołem Aspergera w szkole ogólnodostępnej*, Warszawa: ORE.

Niemierko B., 2007, *Kształcenie szkolne. Podręcznik skutecznej dydaktyki*, Warszawa: Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne.

Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 sierpnia 2017 r. w sprawie zasad organizacji i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach, Dz. U. 2017, poz. 1591 z późn. zm., t.j. Dz. U. 2020, poz. 1280.

Rutkowska E., Klimek B., Miszta A., 2022, *Italiano per gioco. Poradnik metodyczny do programu nauczania języka włoskiego dla II etapu edukacyjnego wprowadzanego jako I język obcy w klasach IV–VIII SP oraz jako II język obcy w klasach VII–VIII SP*, Warszawa: ORE.

Izabela Suder – absolwentka Wyższej Szkoły Społeczno-Ekonomicznej w Gdańsku, lektorka języka włoskiego oraz francuskiego. Posiada certyfikat CELI 5 zaświadcający o znajomości języka włoskiego na najwyższym poziomie nauczycielskim – C2. Spędziła we Włoszech około 20 lat, co poskutkowało bardzo dobrą znajomością kultury włoskiej. Obecnie dzieli się zdobytą wiedzą w swojej Szkole Języka Włoskiego „Parliamo”.